

Sport

INTERNATIONAL





SPORT International

N°73 / DECEMBER - DECEMBRE 1987

**PUBLICATION OFFICIELLE
DU CONSEIL INTERNATIONAL
DU SPORT MILITAIRE**

**OFFICIAL PUBLICATION OF THE
INTERNATIONAL MILITARY
SPORTS COUNCIL**

Rédaction

**Abonnements - Subscription
Publicité - Advertisements**
Secrétariat Général du C.I.S.M.
rue Jacques JORDAENS, 26
1050 BRUXELLES
Tél. Bruxelles (02) 647.68.52

Editeur responsable

Commandant Ch. Mandji

Comité de Rédaction

Mme F. Baker
Melle Dos Santos
Dr. H. Vervaecke
Lt-Col E. Genot
Mr D. Renard

Mise en page

Lt-Col E. Genot

PRIX DE VENTE -

SUBSCRIPTION RATES :

Quatre numéros : 400 Francs
Belges
Four issues : 400 Belgian Francs
Compte n° - AC.Nr :
611-4875620-82, CISM
Chase Banque de Commerce,
Avenue des Arts, 51
B-1040 Bruxelles - Belgique

Impression - Printing













Inter Sportverlag A.G.
Reherstrasse 24
CH-9016 St. Gallen
Imprimerie de la Barrière
Chaussée d'Alseberg 25
B-1060 Bruxelles

COUVERTURE 1

COVER 1

La Nouvelle Maison du CISM
The New CISM House

SOMMAIRE - CONTENTS

- | | | |
|-----------|---|---|
| 4 | Editorial |  |
| 6 | 33rd Track and Field Championship
<i>33ème Championnat d'Athlétisme</i> |  |
| 12 | Olympic Records - CISM Records
<i>Records Olympiques - Records du CISM</i> |  |
| 13 | 4th Handball Championship
<i>4ème Championnat de Handball</i> |  |
| 15 | 15th Volleyball Championship
<i>15ème Championnat de Volleyball</i> |  |
| 18 | Determining the severity of an injury |  |
| 19 | <i>Comment déterminer la gravité d'une lésion</i> |  |
| 20 | The New CISM House
<i>La Nouvelle Maison du CISM</i> |  |
| 24 | 26th Fencing Championship
<i>26ème Championnat d'Esgrime</i> |  |
| 26 | Calendar - 88 - Calendrier |  |
| 28 | 27th Shooting Championship
<i>27ème Championnat de Tir</i> |  |
| 33 | Olympic Games
<i>Jeux Olympiques</i> |  |



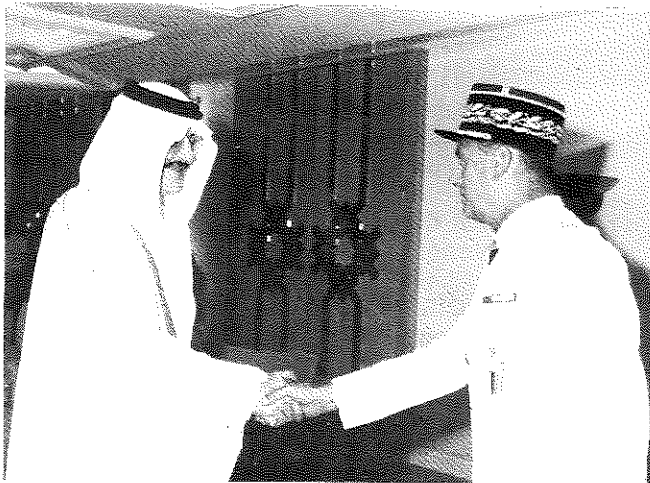
The projected creation of a new partnership received the approval of the 42nd General Assembly in Lisbon. This editorial will provide information on this creation which is progressing satisfactorily.

During several joint working sessions, we have started the study of a partnership plan, in collaboration with representatives from a few companies, which will be submitted to the 43rd General Assembly in PARAMARIBO.

What does the plan involve ?

The scenario

As I explained previously in n° 70 of "SPORT INTERNATIONAL", military sport cannot afford to ignore the current evolution of sport – especially as far as the organisation of sports events is concerned – which is costly as you all know. If we want to continue to see our servicemen competing in our pacific championships, to improve our soldier-athletes' performances and to enhance our solidarity endeavours vis-à-vis our friends in less-favoured nations, we must cooperate with different types of enterprises which seek to better their image and enlarge their audience by giving financial and material backing to the military sports movement. In a nutshell, we must officially introduce a lasting and true partnership along similar lines as the civilian sector.



General Duguet, President of CISM greets Prince Fayçal ibn Fahd, Minister of Youth and Sport of the Kingdom of Saudi Arabia and President of the Arab Sports Union (4th Handball Championship 1987).

Le Général Duguet, président du CISM salue le Prince Fayçal ibn Fahd, ministre de la jeunesse et des sports du Royaume d'Arabie Saoudite et président de l'union arabe des sports (4ème Championnat de Handball 1987).

How will this partnership operate ?

We must organise and harness this evolution which means we must define the partnership rules, the limits and commitments by the two parties contained in an agreement drawn up with each of our partners. This is the project, drafted jointly with the commercial companies which will be submitted to the 43rd General Assembly. After approval, it will become the charter of relations with our economic partners.

The charter will enable this partnership to be fully integrated into CISM so that the General Assembly oversees the objectives, financial needs and working methods.

This partnership will be built on three equally sterling pillars :

– Efficiency :

once the partnership has been set up we shall recruit a competent marketing assistant at the General Secretariat. We expect our partners to be contributing substantial funds each year to the CISM budget.

– Rigour :

the best guarantee of rigour is the routine management by our Permanent Secretary General and the verification of all financial transactions by the Treasurer General who will render an account to the General Assembly.

– Transparency :

delegations and partners will be kept informed at all times of the utilisation of the funds generated by this partnership, which will be studied and proposed by the Executive Committee upon recommendation amongst others of the Academy before approval by the General Assembly.

Lastly, who can join this partnership ?

We wish to have a large spectrum of partners encompassing different commercial sectors worldwide.

A few firms have already been in contact and have signed a provisional agreement with CISM binding them until the 43rd General Assembly. We hope that many other firms will follow their example ; it will be in their interest to contribute to CISM's aim which is to unit men through sport.

The creation and the efficient working of this partnership is an important matter. It will be one of the essential implements within CISM's grasp as it will provide the material means to accomplish true solidarity in the spirit of our founder members.

This venture is a challenge which we must take up together to expand our solidarity, which in turn will draw the bonds of friendship closer.

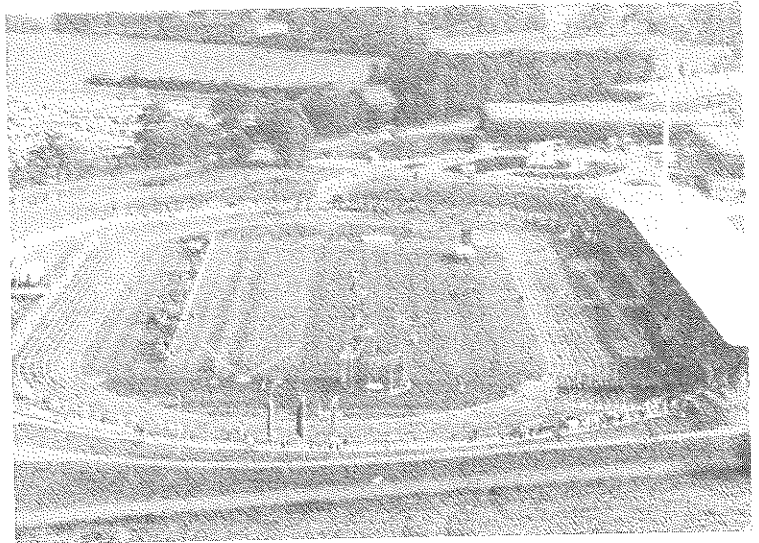
By enabling as many of our soldier-athletes to compete pacifically against each other under the best material conditions we shall be fulfilling our mission.

So, let's get started and long live CISM !

Brigadier General J. Duguet
President of the International Military
Sports Council

33ème Championnat d'Athlétisme

**Warendorf (Allemagne R.F.)
22/06 - 28/06/1987**



The new stadium of the Federal Armed Forces Athletics School, venue of the 33rd CISM Track and Field Championships 1987.

Le nouveau stade de l'Ecole d'Education Physique des Forces armées fédérales, où eut lieu le 33ème championnat d'athlétisme - 1987.

PAYS PARTICIPANTS

28 - **Allemagne R.F.**, Autriche, Bahrein, Belgique, Botswana, Brésil, Côte d'Ivoire, Emirats Arabes Unis, Etats-Unis, Finlande, France, Guinée Rep., Haiti, Irlande, Italie, Koweït, Niger, Pakistan, Pays-Bas, Qatar, Soudan, Suède, Surinam, Tanzanie, Thaïlande, Togo, Tunisie et Roumanie (pays invité).

PAYS OBSERVATEUR

1 - Cameroun.

REPRESENTANT OFFICIEL DU CISM

le Colonel J. Moukori Mbappe (Cameroun).

PRESIDENT DU CTP

le Lt-Colonel G. Gola (Italie).

NOMBRE DE PARTICIPANTS

athlètes	: 360
accompagnateurs	: 120
total	: 480

PARTICIPATING COUNTRIES

28 - **Germany F.R.**, Austria, Bahrain, Belgium, Botswana, Brazil, Ivory Coast, United Arab Emirates, United States, Finland, France, Guinea R., Haiti, Ireland, Italy, Kuwait, Niger, Pakistan, the Netherlands, Qatar, Sudan, Sweden, Surinam, Tanzania, Thailand, Togo, Tunisia and Romania (invited nation).

OBSERVER COUNTRY

1 - Cameroon.

OFFICIAL CISM REPRESENTATIVE

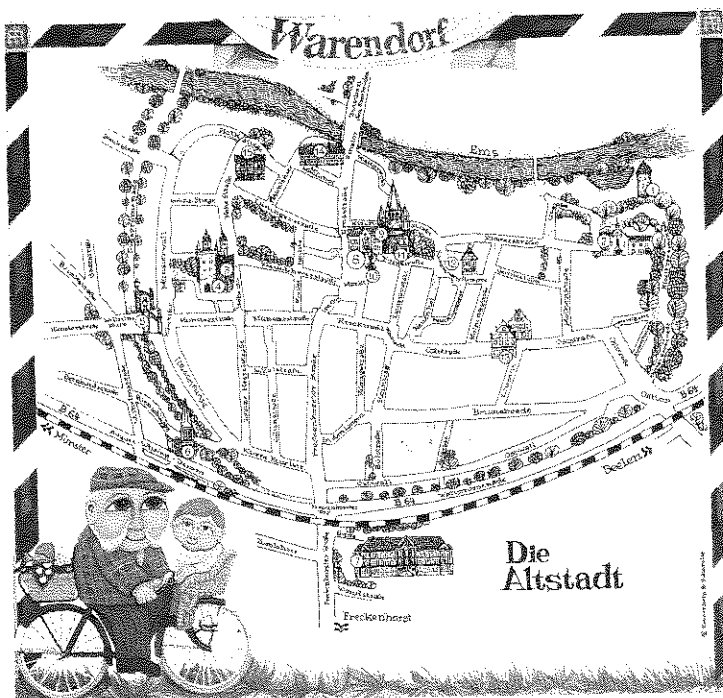
Colonel J. Moukori Mbappe (Cameroon).

PTC - CHAIRMAN

Lt-Colonel G. Gola (Italy).

NUMBER OF PARTICIPANTS

athletes	: 360
officials	: 120
total	: 480



33rd Track and Field Championship

**Warendorf (Germany F.R.)
22/06 - 28/06/1987**

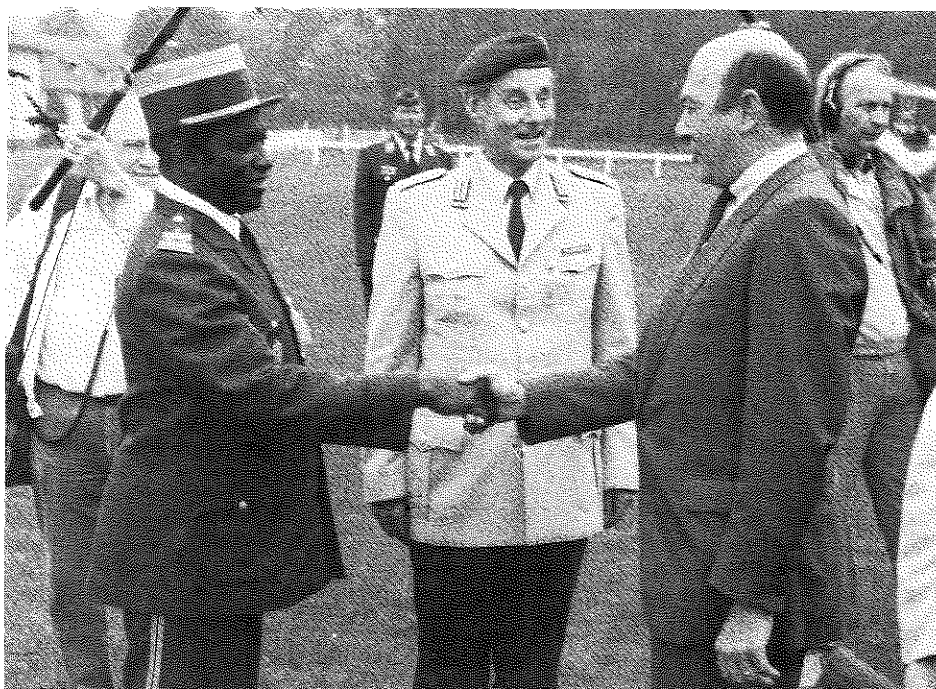
In its time, Warendorf has hosted many international events including two world championships in Modern Pentathlon, a world Parachuting Championship, a CISM Modern Pentathlon event and Fencing and Swimming contests. But an event such as the CISM Track and Field Championship had never been experienced by that town of sports. The 28 nations represented set a new participation record. Rumania having appeared with a team without notice was unanimously admitted by all competing teams. A sportsmanlike gesture which reflected the spirit of the event.

Unfortunately the weather was not always kind. It was chilly, rainy and sometimes very windy which caused problems, in particular for those athletes who had come from warmer regions.

Having opened the 33rd CISM Track and Field Championships, the Federal Minister of Defence, Dr. Manfred Wörner, watched the competitions of the first day and the Parliamentary State Secretary, Mrs. Agnes Hürland-Büning, was present on the final day. But many other prominent people from all areas of life showed much interest as well during those days so that the 33rd CISM Track and Field Championships turned out to be a successful demonstration of the CISM ideals in every respect.

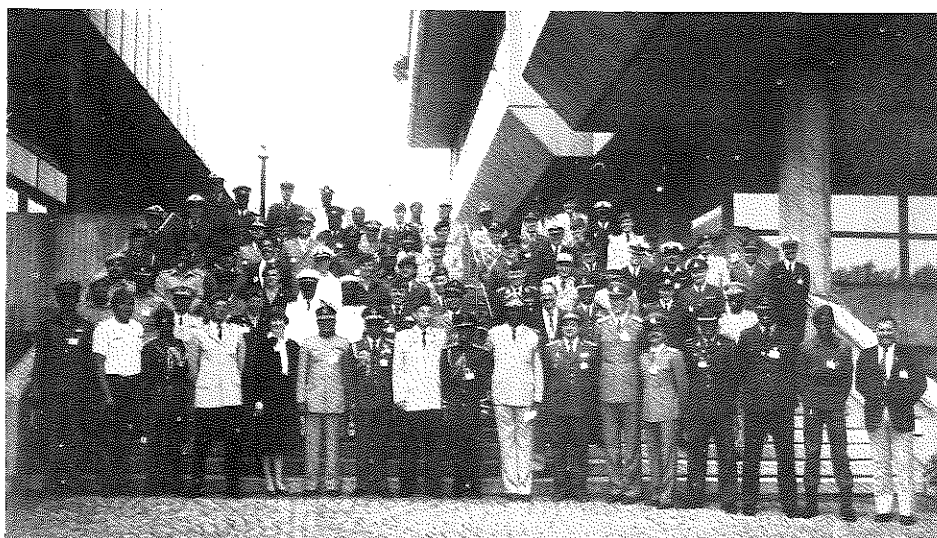
FIRST DAY

On 24 June, 1987, the first competition day, Christopher Bonner from the U.S. won the high jump with 2,16 m, and the Rumanian Vasile Dima the triple jump with 15,80 m. According to the shot put registration results, the 20 m mark should have been clearly exceeded in that competition, but only Klaus Bodenmüller from Austria came close to the magic 20 m mark with 19,75. A superb time was the winning time of the US athlete Michael Benjamin who ran the 110 m hurdles in 13,84 seconds despite the head wind. There were strong competitors in the 10.000 m competition. The Tunisian Abderrazer Gtari won in 28:42.00 min before the Italian Giuseppe Miccoli (28:43.40 min) with a lead of 1 second only. The holder of the CISM record over 10.000 m (28:40.60 min), Major Gammoudi, the captain of the Tunisian team, had to worry for quite some time about his record. A strong head wind prevented a new record in this competition. In the 100 m final the spectators saw the expected victory of a sprinter from Qatar. Talal Mansoor crossed the finishing line in 10.31 sec.



La presse suit avec intérêt une conversation entre le représentant officiel du CISM, le Colonel J. Moukori Mbappe (Cameroun), le chef de mission de la délégation allemande, le Colonel K. Scharenberg et le Dr. Manfred Wörner, Ministre de la Défense.

The media watch the CISM Official Representative, Colonel Moukori Mbappe (Cameroon) talking to the Chief of the German delegation, Colonel K. Scharenberg, and the Federal Minister of Defence, Dr. Manfred Wörner.



**Les chefs de mission et les chefs d'équipe.
The chiefs of mission and team captains.**

LA VIE AU CISM - LIFE IN CISM

La ville de Warendorf avait, par le passé, déjà été le lieu de rencontre de nombreuses compétitions sportives internationales : deux championnats du monde de Pentathlon moderne, un championnat de Parachutisme, un championnat de Pentathlon moderne du CISM et des compétitions d'Escrime et de Natation. Mais une manifestation sportive aussi importante que le Championnat d'Athlétisme du CISM n'avait jamais été organisée dans cette « Cité du Sport ».

La présence de **28 pays** participants constituait sans conteste un record.

Une équipe roumaine s'étant présentée à Warendorf fut admise, à l'unanimité des pays participants, à prendre part à ce 33ème Championnat ; geste sportif qui illustre bien l'esprit de la compétition !

Traduction : E. GENOT

DE NOMBREUX RECORDS BATTUS

Les organisateurs n'ont pas toujours bénéficié de conditions atmosphériques favorables. La température assez basse pour la saison, la pluie et le vent ont causé quelques problèmes, en particulier aux athlètes en provenance des pays chauds. Et cependant pas moins de **SEPT RECORDS CISM** ont été battus.

De nombreuses personnalités civiles et militaires ont manifesté un vif intérêt au spectacle que nous ont offert les athlètes militaires en assistant à l'une ou l'autre journée. Citons la présence du Dr. Manfred Wörner, Ministre de la Défense qui a ouvert solennellement le 33ème Championnat et a assisté aux épreuves du premier jour et Mrs Agnes Hürland-Büning, Secrétaire d'Etat qui par sa présence rehaussait la cérémonie de clôture.

LE 24 JUIN

Cette première journée est marquée par quelques très bons résultats.

Christopher Bonner (U.S.A.) franchit la barre de 2,16 m en saut en hauteur.

Le Roumain Vasile Dima atteint les 15,80 m au triple saut.

Au lancement du poids, les spectateurs assistent à un lancer de 19,75 m de l'Autrichien Klaus Bodenmüller, qui établit par la même occasion un nouveau record du CISM

Un temps superbe est réalisé par l'Américain Michael Benjamin qui coure le 110 mètres en 13''84 et ce malgré un vent de face.

Le 10.000 mètres réunit des athlètes de qualité, le tenant du record et capitaine de l'Equipe de Tunisie le Major Gammoudi - 28'40''60 - a tout lieu d'être inquiet que son record soit battu, mais un vent violent empêche le Tunisien Abderrazer Gtari - 28'42'' - de lui ravir son record.



Le chef d'équipe de la délégation allemande remet le « prix d'honneur » pour le vainqueur du marathon, J. Mashishanga, au chef d'équipe de la Tanzanie.

The team captain of the German delegation hands over the prize of honour for the winner of the marathon competition, J. Mashishanga, to the team captain of Tanzania.



Colonel Joachim (Haïti), CISM delegate, Minister of Transportation and Housing of his country, in conversation with the Federal Minister of Defense, Dr. Manfred Wörner, with the Rumanian delegation in the background.

Le Colonel Joachim (Haïti), délégué du CISM, Ministre des Transports et du Logement de son pays, en conversation avec le Dr. Manfred Wörner, Ministre de la Défense.

A l'arrière plan, la délégation roumaine.

SECOND DAY

On 25 June, 1987, (2nd competition day) the decathlon started. The first event on that second evening, the 400 m hurdles, was won by the Belgian Alain Cuypers in 50,0 sec.

Then followed the 400 m final with the twice Olympic champion of Los Angeles over 400 m and 4 x 400 m, Alonzo Babers. In 45.84 sec, he was once again a safe bank for his team.

In the 800 metres a Finn, young Ari Suhonen, set a new CISM record with a time of 1:47.10 min.

In the hammer throw competition Michael Beierl from Austria achieved a clear victory with 70,58 m, as did a little later the Italian Luigi Fiorella in the 20 km walk, which he won in 1:28.32 hours.

The discus throw competition was clearly won by the Rumanian Marcel Doru Tirle who threw 59,34 m.

As expected, Qatar defeated all other 4 x 100 m relays in 39,92 sec.

THIRD DAY

The 3rd competition day brought the highly coveted first gold medal for the host country when Stefan König won the javelin throw event with a personal best performance of 77,66 m.

Finland, which had already won the 800 m also took the 1.500 m when Jari Vanäläinen knocked up 3:47.23 min.

The athletes from Qatar continued to be the "kings of the sprinters" for, in addition to the 100 m and 4 x 100 m relay, they also won the title over 200 m, Jamal Sulaiman running them in 21,28 sec. Bravo !

There was a Belgian success by Vincent Rousseau over 5.000 m in 13:53.29 min, while the pole vault was won by the Finn Harri Palola with 5,20 m.

In the long jump, Abdulla Al Sheeb from Qatar won with 7,91 m.

Exciting though it was, the 4 x 400 m relay, never endangered the experienced US relay which won in front of the German team who ran 3:05.91 min. The marathon was won by Japhet Mashishanga in 2:16.51 hours despite bad weather conditions ; a time which proved that he is really world class (best performance 2:11.54 hours).

The decathlon, the pearl of track and field, was won by Gerald Borchert of Germany with 7.650 points.

Dans la finale du 100 mètres, on assiste à la victoire attendue d'un sprinter du Qatar, Talal Mansoor, en 10''31.

LE 25 JUIN

La seconde journée voit le départ du décathlon, la première épreuve, le 400 mètres haie, est remportée par le Belge Alain Cuypers en 50''.

Vient ensuite la finale du 400 mètres gagnée par le double champion olympique de Los Angeles (400 mètres et 4 x 400 mètres) Alonzo Babers en 45''84.

Au 800 mètres, le Finlandais, young Ari Suhonen, établit un nouveau record du CISM en 1'47''10.

Au lancement du marteau, l'Autrichien Michael Beierl obtient une médaille d'or avec un jet de 70,58 m et quelque temps plus tard, l'Italien Luigi Fiorella remporte les 20 km marche en 1 heure 28'32''.

Le lancement du disque revient au Roumain Marcel Doru Tirle avec un jet de 59,34 mètres.

Comme attendu, le Qatar remporte le relais : 4 x 100 m en 39''92.

LE 26 JUIN

Le 3ème jour, la R.F. d'Allemagne obtient sa première médaille d'or au lancement du javelot grâce à Stefan König qui avec 77,66 m réalise sa meilleure performance personnelle.

La Finlande qui avait déjà gagné le 800 mètres s'empare d'une nouvelle

médaille d'or au 1.500 m avec Jari Vanäläinen en 3'47''23.

Les athlètes du Qatar renforcent leur renommée de « Roi du Sprint », en plus du 100 mètres et du relais 4 x 100 m, ils obtiennent le titre des 200 mètres avec Jamal Sulaiman en 21''28.

Vincent Rousseau vaut à la Belgique une médaille d'or au 5.000 mètres en 13'53''29 tandis que le saut à la perche est remporté par le Finlandais Harri Palola avec 5,20 m.

Au saut en longueur, Abdulla Al Sheeb du Qatar réalise un bond de 7,91 m.

Le relais 4 x 400 mètres passionnant à suivre est remporté par l'équipe des Etats-Unis devant la R.F. d'Allemagne en 3'05''91.

Malgré de mauvaises conditions atmosphériques, le marathon est couru par Japhet Mashishanga en 2 heures 16'51'', temps qui démontre que cet athlète est de classe mondiale (meilleure performance mondiale : 2 heures 11'54'').

Le décathlon, la perle de l'athlétisme, est gagné par Gerald Borchert de R.F. d'Allemagne avec 7.650 points.

Une ambiance sportive inimaginable s'est développée au cours des compétitions et un peu de mélancolie apparut sur les visages des athlètes à la cérémonie de clôture, tant d'amitié s'était nouée au fil des jours et qu'il apparaissent très difficile de se dire « Au Revoir ».



Cérémonie de clôture.

An unimaginable atmosphere developed during the public festival on the last day. Melancholy at the end, for many friendships had been made so that it was hard to say farewell.

On the final day, pursuing the idea of the Olympic Games, there was a mixed march-in of nations as an external symbol of friendship.



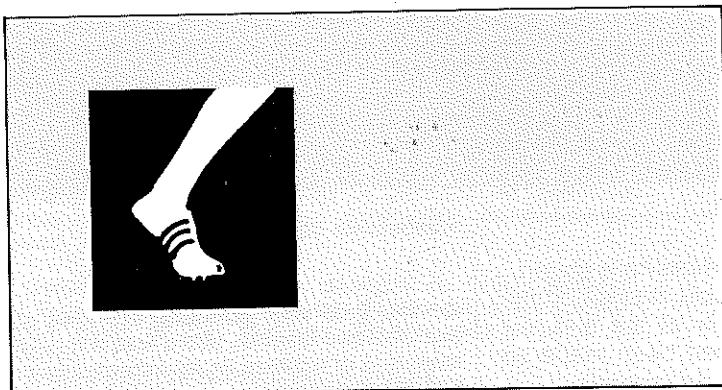
Temps de classe mondiale au 3000 mètres steeple 8'15''74 remporté par le Tunisien Fethi Baccouche (à gauche sur la photo).

World class time of 8:15.74 min in the 3000 m obstacle run by Fethi Baccouche, Tunisia (left side of picture).



Ces 33ème championnats d'athlétisme ont permis de nombreux contacts entre les athlètes et la population de Warendorf.

The 33rd CISM Track and Field Championships generated contacts with the population of Warendorf everywhere.



RESULTS RESULTATS

100 M

1. MANSOOR T.	QAT	10''31
2. LOVE R.	USA	10''60
3. NITSCH V.	FRG	10''63

200 M

1. SULAIMAN J.	QAT	21''28
2. LOVE R.	USA	21''33
3. BERRY K.	USA	21''57

400 M

1. BABERS A.	USA	45''84
2. GERSON S.	BRA	46''50
3. WHITE W.	USA	46''93

800 M

1. SUHONEN A.	FIN	1'47''10 (*)
2. JOHNSON T.	USA	1'47''33
3. YOUSUF E.M.	QAT	1'48''48

1.500 M

1. VENALAINEN J.	FIN	3'47''23
2. HENCHIZI N.	TUN	3'47''52
3. OMER	SUD	3'47''56

5.000 M

1. ROUSSEAU V.	BEL	13'53''29
2. CARENZA R.	ITA	13'53''75
3. MASSAAD	SUD	13'55''20

10.000 M

1. GTARI A.	TUN	28'42''00
2. MICCOLI G.	ITA	28'43''40
3. NICOSIA S.	ITA	28'45''70

110 M HURDLES - HAIES

1. BENJAMIN M.	USA	13''84
2. BOROI G.	ROM	14''00
3. CLARICO V.	FRA	14''03

400 M HURDLES - HAIES

1. CUYPERS A.	BEL	50''00
2. TOMMELEIN R.	BEL	50''00
3. MC DOUGALD F.	USA	50''70

3.000 M STEEPLE

1. BACCOCHE F.	TUN	8'15''74 (*)
2. MAES J.	BEL	8'35''29
3. COUTANT B.	FRA	8'37''87

DECATHLON

1. BORCHERT G.	FRG	7650 pts
2. SULLIVAN S.	USA	7595 pts
3. SCHADE F.	FRG	7372 pts

MARATHON

1. MASHISHANGA J.	TAN	2h 16'51'' (*)
2. WEYTS J.	BEL	2h 17'22''
3. PALMIRENO C.	BRA	2h 23'04''

20 KM WALK - MARCHÉ

1. FIORELLA P.-L.	ITA	1h 28'32''
2. BELLUCI S.	ITA	1h 29'06''
3. AHONEN K.	FIN	1h 30'46''

HIGH JUMP - SAUT EN HAUTEUR

1. BONNER C.	USA	2.16 M
2. BENVENUTI M.	ITA	2.13 M
3. POPESCH C.-E.	ROM	2.13 M

LONG JUMP - SAUT EN LONGUEUR

1. AL SHEEB A.	QAT	7.91 M
2. KESKITALO P.	FIN	7.82 M
3. BISCARINI C.	ITA	7.67 M

TRIPLE JUMP - SAUT

1. DIMA V.	ROM	15.80 M
2. ABSELVIO R.	BRA	15.57 M
3. SWINDALL C.	USA	15.52 M

POLE VAULT - SAUT A LA PERCHE

1. PALOLA H.	FIN	5.20 M (*)
2. SCHMIDT H.	FRG	5.10 M
3. CHIAPPINO D.	ITA	4.80 M

DISCUS - DISQUE

1. TIRLE M.D.	ROM	59.34 M
2. TOBBEN O.	FRG	56.58 M
3. BARONI F.	ITA	56.26 M

(*) New CISM record - Nouveau record CISM

JAVELIN - JAVELOT

- | | | |
|------------------|-----|-------------|
| 1. KONIG S. | FRG | 77.66 M (*) |
| 2. HYYTIAINEN M. | FIN | 76.44 M |
| 3. LINDEN A. | FRA | 75.48 M |

SHOT PUT - POIDS

- | | | |
|-------------------|-----|-------------|
| 1. BODENMULLER K. | AUT | 19.75 M (*) |
| 2. SAALFRANK R. | FRG | 18.61 M |
| 3. BARONI F. | ITA | 18.30 M |

HAMMER - MARTEAU

- | | | |
|------------------|-----|---------|
| 1. BEIERL M. | AUT | 70.58 M |
| 2. SGRULLETTI E. | ITA | 68.24 M |
| 3. REIBEL B. | FRA | 62.38 M |

4 x 100 RELAY - RELAIS

- | | |
|-----------------|-------|
| 1. QATAR | 39'92 |
| 2. THAILAND | 40'17 |
| 3. GERMANY F.R. | 40'54 |

4 x 400 RELAY - RELAIS

- | | |
|------------------|-------------|
| 1. UNITED STATES | 3'05'91 (*) |
| 2. GERMANY F.R. | 3'09'50 |
| 3. ITALY | 3'12'76 |



The twice olympic champion of Los Angeles in the 400 m run and the 4 x 400 m relay, Alonzo Babers (USA), in action.

Le double champion olympique - 400 mètres et relais 4 x 400 m - Alonzo Babers (USA) en action.



New 1987 CISM records

Klaus Bodenmüller	Autriche Austria	Lancement du poids Shot put	19.75 m
Fethi Baccouche	Tunisie Tunisia	3000 m obstacle 3000 m steeple	8:15.74 m
Stefan König	R.F. d'Allemagne Germany	Lancement du javelot Javelin throw (with the new javelin)	77.66 m
Harri Palola	Finlande Finland	Saut à la perche Pole vault	5.20 m
(Mc Dougald, White, Johnson, Babers)	États-Unis USA	Relai 4 x 400 m 4 x 400 m relay	3:05.91 min
Japhet Mashishanga	Tanzanie Tanzania	Marathon Marathon	2:16.51 hours
Ari Suhonen	Finlande Finland	800 m 800 m	1:47.10 min

LA VIE AU CISM - LIFE IN CISM

COMPARAISON DES PERFORMANCES DU CISM ET DES RECORDS OLYMPIQUES ET MONDIAUX

ATHLETISME TRACK AND FIELD

EVENEMENTS EVENTS	WORLD RECORDS RECORDS DU MONDE			OLYMPIC RECORDS RECORDS OLYMPIQUES			CISM RECORDS RECORDS DU CISM			
	ATHLETES/ATHLETICS NOM/NAME	NAT	TIME TEMPS	ATHLETES/ATHLETICS NOM/NAME	NAT	TIME TEMPS	ATHLETES/ATHLETICS NOM/NAME	DATE	NAT	TIME TEMPS
HOMMES MEN										
100 M	Ben JOHNSON	CAN	9"83	Jim HINES	USA	9"95	R. BOMBARDELLA	1978	LUX	10"36
200 M	Pietro MENEÀ	ITA	19"72	Carl LEWIS	USA	19"80	L. WAHINGTON	1979	USA	20"58
400 M	Lee EVANS	USA	43"86	Lee EVANS	USA	43"86	J. KEMP	1968	USA	45"70
800 M	Sebastian COE	GBR	1'41"73	Joaquim CRUZ	BRA	1'43"00	A. SUHONEN	1987	FIN	1'47"10
1500 M	Said AOUITA	MAR	3'29"46	Sebastian COE	GBR	3'32"53	A. PAVONEN	1978	FIN	3'38"80
5000 M	Said AOUITA	MAR	12'58"39	Said AOUITA	MAR	13'05"59	V. ROUSSEAU	1986	BEL	13'42"92
10000 M	Fernando MAMEDE	POR	27'13"81	Lasse VIREN	FIN	27'38"40	M. GAMOUDI	1966	TUN	28'40"60
HAIES - HURDLES 110 M	Renaldo NEHEMIAH	USA	12"93	R. KINGDOM	USA	13"20	OTTOZ	1966	ITA	13"60
400 M	Edwin MOSES	USA	47"02	Edwin MOSES	USA	47"64	DJEDJEMEL	1986	CIV	48"99
3000 M STEEPLECHASE	Henry ROMO	KEN	8'05"40	A. GARDERUD	SWE	8'08"00	F. BACCOUCHE	1987	TUN	8'15"74
RELAIS - RELAY										
4x100 M	GRADDY - BROWN	USA	37"83	GRADDY - BROWN	USA	37"83	U.S.A.	1970	USA	39"80
4x400 M	SMITH - LEVIS MATTHEWS - FREEMAN JAMES-EVANS	USA	2'56"16	SMITH - LEVIS MATTHEWS-FREEMAN JAMES - EVANS	USA	2'56"16	U.S.A.	1987	USA	3'05"91
MARCHE - WALK 20 KM	Ernesto CANTO	MEX	1 H 18'40"00	Ernesto CANTO	MEX	1 H 23'13"	C.MATTIOLI	1986	ITA	1 H 27'43
HAUTEUR - HIGH JUMP	Patrick SJOBERG	SUE	2.42 M	G. WESSIG	GDR	2.36 M	DI GIORGIO	1979	ITA	2.23 M
PERCHE - POLE VAULT	Sergey BUBKA	URS	6.03 M	W. KOZAKIEWICS	POL	5.78 M	H. PALOLA	1987	FIN	5.20 M
LONGUEUR - LONG JUMP	Bob BEAMON	USA	8.90 M	Bob BEAMON	USA	8.90 M	T. HAYNES	1976	USA	8.13 M
TRIPLE SAUT - JUMP	Willie BANKS	USA	17.97 M	V. SAMEYEV	URS	17.39 M	J. DE OLIVEIRA	1976	BRA	17.38 M
POIDS- SHOT PUT	Alessandro ANDREI	ITA	22.91 M	V. KISEYOV	URS	21.35 M	K. BODENMULLER	1987	AUT	19.75 M
DISQUE- DISCUS	Jurgen SCHULT	GDR	74.08 M	M. WILKINS	USA	68.28 M	K. HENNING	1971	RFA	63.24 M
MARTEAU - HAMMER	Yuriy SEDYKH	URS	86.74 M	Y. SEDYKH	URS	81.80 M	BEIRL	1986	AUT	77.80 M
JAVELOT - JAVELIN (nouveau)	Jan ZELEZNY	TCH	87.66 M	M. NEMETH	HUN	94.58 M	A. HARKONEN S. KONIG	1980 1987	FIN FRG	85.20 M 77.66 M
DECATHLON	Daley THOMPSON	GBR	8847 pts	Daley THOMPSON	GBR	8847 pts	J. BENNET	1971	USA	7934 pts
MARATHON	Carlos LOPEZ	POR	2 H 07'11"	Carlos LOPEZ	POR	2 H 09'21"	J. MASHISHANGA	1987	TAN	2 H 16'51"

Date de mise à jour : 04/12/1987

4th Handball Championship

Riyadh (Saudi Arabia)
18/08 - 01/09/1987

PARTICIPATING COUNTRIES

11 – Saudi Arabia, Algeria, Germany F.R., Belgium, Cameroon, Egypt, United Arab Emirates, France, Italy, the Netherlands, Sudan.

OBSERVERS COUNTRIES

2 – Guinea P.R., Tanzania.

OFFICIAL CISM REPRESENTATIVE

General J. Duguet (France).

PTC – CHAIRMAN

Lieutenant J. Agboton (Senegal), replacing Captain A. Fall (Senegal).

PAYS PARTICIPANTS

11 – Arabie Saoudite, Algérie, Allemagne R.F., Belgique, Cameroun, Egypte, Emirats Arabes Unis, France, Italie, Pays-Bas, Soudan.

PAYS OBSERVATEURS

2 – Guinée R.P., Tanzanie.

REPRESENTANT OFFICIEL DU CISM

Général J. Duguet (France).

PRESIDENT DU CTP

Lieutenant J. Agboton (Sénégal), en remplacement du Capitaine A. Fall (Sénégal).

4ème Championnat de Handball

Riyadh (Arabie Saoudite)
18/08 - 01/09/1987

Final Classification

1. GERMANY F.R.
2. EGYPT
3. BELGIUM
4. UNITED ARAB EMIRATES
5. CAMEROON
6. SAUDI ARABIA
7. FRANCE
8. THE NETHERLANDS
9. ALGERIA
10. ITALY
11. SUDAN (*)

(*) In spite of its 11th rank, Sudan has the satisfaction of having the best goal scorer of this championship : Eissa Ali.

(*) Malgré sa 11ème place, le Soudan a comme satisfaction de posséder le meilleur buteur du championnat : Eissa Ali.

Plenary session of the technical meeting.

Séance plénière de la réunion technique.



LA VIE AU CISM - LIFE IN CISM

The 4th Handball Championship took place from 18th August to 1st September in Riyadh, the capital city of Saudi Arabia.

The participation rate can be considered high with 10 countries having accepted the organiser's invitation.

Prince Abdul Rahman Bin Abdul Aziz, Deputy Minister of Defence, Aviation and Inspection, conferred his patronage upon this organisation entrusted to Brigadier Ghazi Ghallab Al Otaibi, who with his assistants succeeded in giving this 4th Championship the seal of distinction.

So that all the missions were able to get acclimatised, the matches were not scheduled before the 20th giving teams adequate time to finish their training.

During the competition days, a large audience watched the matches with interest thanks to their good technical standard and the sportsmanship of players.

At the end of the first round, the first two teams of each of the three pools went into a final group and the others into a classification group. Germany headed its pool (with two wins and one draw) and went on to win all its matches in the final group, earning a brilliant gold medal in front of Egypt and Belgium.

La 4ème édition du Championnat de Handball s'est déroulée du 18 août au 1^{er} septembre dans la capitale de l'Arabie Saoudite, Riyadh.

On peut parler d'un succès de participation puisque 10 pays avaient répondu à l'invitation des organisateurs.

Placé sous le haut patronage du Prince Abdul Rahman Bin Abdul Aziz, Vice Ministre de la Défense, de l'Aviation et Inspecteur, l'organisation de la compétition fut confiée au Général de Brigade Ghazi Ghallab Al Otaibi qui avec tous ses collaborateurs a réussi à donner à ce 4ème championnat un cachet de haut niveau.

Afin de donner le temps aux différentes délégations de s'acclimater, les matchs ne débutèrent que le 20, ce qui autorisa les équipes à parfaire leur entraînement. Durant les quelques jours que dura la compétition, les nombreux spectateurs ont pu suivre avec intérêt des matchs de très bonne facture et ce grâce au niveau technique et à la sportivité des athlètes.

A l'issue d'un premier tour, les deux premières équipes de chacune des trois poules jouèrent la poule finale, les autres la poule de classement. La R.F. d'Allemagne en tête de sa poule (avec deux victoires et un nul) gagna ensuite tous ses matchs dans la poule finale et obtint une brillante médaille d'or devant l'Egypte et la Belgique.

RESULTS RESULTATS

First round

Pool A

Germany F.R. - Italy	: 23 - 10
Cameroon - France	: 22 - 22
Germany F.R. - France	: 22 - 17
Cameroon - Italy	: 14 - 13
France - Italy	: 27 - 18
Germany F.R. - Cameroon	: 22 - 22

Classification Pool A

1. Germany F.R.
2. Cameroon
3. France
4. Italy

Pool B

Algeria - Egypt	: 16 - 16
Belgium - Netherlands	: 16 - 14
Algeria - Netherlands	: 16 - 21
Belgium - Egypt	: 17 - 26
Netherlands - Egypt	: 12 - 17
Algeria - Belgium	: 17 - 21

Classification Pool B

1. Egypt
2. Belgium
3. the Netherlands
4. Algeria

Pool C

Saudi Arabia - Sudan	: 40 - 18
Arab Emirates - Sudan	: 43 - 19
Saudi Arabia - Arab Emirates	: 26 - 26

Classification Pool C

1. Arab Emirates
2. Saudi Arabia
3. Sudan

Second round

Germany F.R. - Saudi Arabia	: 31 - 18
Cameroon - Arab Emirates	: 23 - 27
Egypt - Belgium	: 22 - 15
Germany F.R. - Arab Emirates	: 30 - 16
Saudi Arabia - Belgium	: 24 - 25
Cameroon - Egypt	: 14 - 21
Germany F.R. - Belgium	: 34 - 17
Arab Emirates - Egypt	: 17 - 30
Saudi Arabia - Cameroon	: 21 - 24
Germany F.R. - Egypt	: 22 - 11
Belgium - Cameroon	: 20 - 13
Arab Emirates - Saudi Arabia	: 30 - 28
Egypt - Saudi Arabia	: 21 - 18
Belgium - Arab Emirates	: 30 - 28
Italy - Sudan	: 25 - 24
Netherlands - Algeria	: 19 - 17
Netherlands - France	: 19 - 23
Algeria - Sudan	: 36 - 22
Algeria - Italy	: 25 - 21
Sudan - France	: 14 - 38
Sudan - Netherlands	: 10 - 28
France - Italy	: 29 - 13
France - Algeria	: 22 - 18
Italy - Netherlands	: 13 - 24
Germany F.R. - Cameroon	: 32 - 21



Une phase de match France - Allemagne.
France vs. Germany.

**Victory for Turkey
(Men's event)
and the United States
(Women's event)
15th Volleyball
Championship**

**Ankara (Turkey)
08/06 - 20/06/1987**



PARTICIPATING COUNTRIES

13 – **Turkey**, Germany F.R., Saudi Arabia, Belgium, Botswana, Canada, United States, France, Italy, Libya, Morocco, the Netherlands, Syria.

WOMEN'S PARTICIPATION

4 – **Turkey**, United States, Morocco, the Netherlands.

OFFICIAL CISM REPRESENTATIVE

Lt.-Colonel J. Hendriks (the Netherlands).

NUMBER OF PARTICIPANTS

athletes	:	246
officials	:	42
total	:	288

**Victoire de la Turquie
(Messieurs)
et des Etats-Unis
(Dames) au
15ème Championnat
de Volleyball**

**Ankara (Turquie)
08/06 - 20/06/1987**

PAYS PARTICIPANTS

13 – **Turquie**, Allemagne R.F., Arabie Saoudite, Belgique, Botswana, Canada, Etats-Unis, France, Italie, Libye, Maroc, Pays-Bas, Syrie.

PARTICIPATION FEMININE

4 – **Turquie**, Etats-Unis, Maroc, Pays-Bas.

REPRESENTANT OFFICIEL DU CISM

Lieutenant Colonel J. Hendriks (Pays-Bas).

NOMBRE DE PARTICIPANTS

athlètes	:	246
accompagnateurs	:	42
total	:	288



Le 10 juin, le Président de l'Organisation du 15ème Championnat de Volleyball, l'Amiral Erkaya accompagné des chefs de mission se sont rendus au Mausolée d'Atatürk.

LA VIE AU CISM - LIFE IN CISM

C'est à Ankara (Turquie) que s'est déroulé du 8 au 20 juin 1987 le 15ème Championnat de Volleyball.

Chez les messieurs, douze pays s'affrontaient en deux phases éliminatoires. Un public nombreux suivait la compétition qui se déroulait à un rythme effréné. En effet, du 11 au 20 juin, chaque équipe jouait un match tous les jours.

La Turquie remporte le titre en jouant 29 sets au cours de ses huit matchs (7 gagnants - 1 nul) devant l'Italie (28 sets - 7 matchs gagnants - 1 perdant) et la France (28 sets - 7 matchs gagnants - 1 perdant). L'Italie obtient la 2ème place en s'inclinant par 3 à 1 contre la Turquie, tandis que la France perdait son match contre la Turquie 3-0.

Chez les dames, les Etats-Unis gagnent tous leurs matchs par 3-0 et remportent le championnat devant le Maroc.

Quelques chefs de mission - à l'avant plan de gauche à droite: le Lt Col C. Bremer (Allemagne R.F.), le Col J.P. Avalle (France), le Major Raif Al-Basha (Syrie) et le Lt Col A. Saintmard (Belgique).



L'équipe de Turquie - Championne CISM 1987 dans son match contre la Belgique.

RESULTS RESULTATS

11/06/87		12/06/87		13/06/87		14/06/87	
CAN-SYR	0-3	ITA-SAU	3-0	BEL-FRA	0-3	SYR-SAU	1-3
BOT-ITA	0-3	CAN-LBA	3-0	SAU-BOT	3-0	FRA-ITA	1-3
TUR-LBA	3-3	TUR-SYR	3-0	ITA-HOL	3-0	BEL-TUR	1-3
SAU-HOL	3-1	RFA-BEL	1-3	CAN-TUR	0-3	LBA-BOT	3-0
USA-BEL	2-3	BOT-HOL	0-3	USA-RFA	1-3	CAN-USA	0-3
FRA-RFA	3-0	FRA-USA	3-0	SYR-LBA	3-0	HOL-RFA	2-3
		USA-TUR*	3-0	USA-HOL*	3-0	USA-MAR*	3-0
		HOL-MAR*	0-3	MAR-TUR*	3-0	TUR-HOL*	3-2
15/06/87		16/06/87		17/06/87		18/06/87	
ITA-BEL	3-1	SYR-ITA	1-3	SAU-ITA	0-3	FRA-SYR	3-0
SAU-FRA	1-3	FRA-BEL	3-2	SYR-BEL	2-3	BEL-SAU	1-3
TUR-SYR	3-0	TUR-SAU	3-0	TUR-FRA	3-0	TUR-ITA	3-1
USA-LBA	3-0	BOT-RFA	0-3	RFA-USA	3-2	CAN-HOL	0-3
BOT-HOL	0-3	CAN-LBA	3-0	BOT-CAN	0-3	LBA-RFA	0-3
RFA-CAN	3-0	HOL-USA	3-0	HOL-LBA	3-0	USA-BOT	3-0
		HOL-MAR*	0-3	USA-HOL*	3-0	TUR-HOL*	3-1
		USA-TUR*	3-0	TUR-MAR*	0-3	USA-MAR*	3-0

* Ladies Dames

FINAL CLASSIFICATION CLASSEMENT FINAL

MEN - HOMMES

1. TURKEY (TUR)
2. ITALY (ITA)
3. FRANCE (FRA)
4. SAUDI ARABIA (SAU)
5. BELGIUM (BEL)
6. SYRIA (SYR)
7. GERMANY F.R. (RFA)
8. THE NETHERLANDS (HOL)
9. UNITED STATES (USA)
10. CANADA (CAN)
11. LIBYA (LBA)
12. BOTSWANA (BOT)

LADIES - DAMES

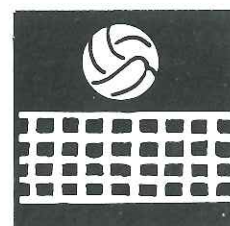
1. UNITED STATES (USA)
2. MOROCCO (MAR)
3. TURKEY (TUR)
4. THE NETHERLANDS (HOL)

The 15th Volleyball Championship hosted by Turkey was held from 8th to 20th June, 1987, in Ankara.

12 countries competed in the two-phased eliminator rounds. A large audience watched the matches one after the other. The match schedule was indeed full as each team played a match every day during the period 11th to 20th June.

Turkey won the championship title thanks to its 29 winning sets played in its eight matches (7 wins, 1 nil) in front of Italy (28 sets : 7 matches won - 1 lost) and France (28 sets : 7 matches won - 1 lost). Italy took the 2nd place after losing to Turkey (1-3) whereas France lost to Turkey (0-3).

In the women's event the United States won all of its matches 3-0 taking the championship title, with Morocco as runner-up.



Determining the severity of an injury

by Dr. J.G. Aronen

"The extent of disability experienced by the athlete at the time of the injury and shortly after is the most reliable indicator of the severity of the injury"

Individuals who deal with athletic injuries are often perplexed over how to determine the severity of an injury. I have found that the severity of an injury can easily be determined by utilizing an organized approach which focuses on the evaluation of four key points:

- Mechanism of the injury.
- What the athlete experienced at the time of the injury.
- Extent of disability at the time of the injury and shortly after.
- Examination of the injury.

MECHANISM OF INJURY

The first step in evaluating an injury is to investigate the mechanism of the injury. For example, consider the athlete who states he hurt his left knee when he planted his left foot and made a cut to the left while running downfield. With this mechanism the maximum stress would be placed on the anterior cruciate ligament of the athlete's left knee. Unfortunately, knowledge of the mechanism is only beneficial to the examiner if the examiner knows what anatomical structures would be maximally stressed and thus could be injured with the mechanism. Whether or not contact was involved may influence the severity. However, contact should not be considered as "required" for the injury to be serious. It was my experience at the United States Naval Academy that more serious knee injuries occur *without* contact than with contact. (Figure 1).

WHAT THE ATHLETE EXPERIENCED AT THE TIME OF THE INJURY

An athlete who sustains a serious injury, such as a partial or complete tear of the anterior cruciate ligament of the knee, realizes from the feelings he experiences at the time of the injury that he has suffered a serious injury. For example, with an anterior cruciate ligament injury, it is common for an athlete to experience the sensation of his knee going out of place and back in. If asked, the athlete will readily answer that something bad happened to his knee, something different than he has ever experienced before. The athlete knows he has suffered a serious injury to his knee. The examiner must take the time to ask the athlete what he experienced with the injury and if it felt like a serious injury.

EXTENT OF DISABILITY AT THE TIME OF THE INJURY AND SHORTLY AFTER

The extent of disability experienced by the athlete at the time of the injury and shortly after is the most reliable point in determining the severity of the injury. For example, consider the basketball player who sprains his ankle and is either: (1) able to resume playing after a few minutes or (2) is unable to resume playing due to the pain but is able to walk off the court and back to where he lives with a fairly normal gait. The next day, however, the ankle is grossly swollen and the player is unable to bear any weight on the ankle. The appearance of the ankle and the limitations on weight bearing may lead you to consider his ankle injury as serious. But, if you evaluate the level of disability at the time of the injury and shortly after, the ankle injury is most likely not serious *regardless* of the appearance and the physical limitations the next day. (Figure 2). Had the player been unable to place any weight on the ankle at the time of the injury and shortly after i.e., unable to walk off the court and unable to walk back to where he lives, then the injury should be considered as having a higher probability of being serious.

EXAMINATION

Prior to performing the examination, the

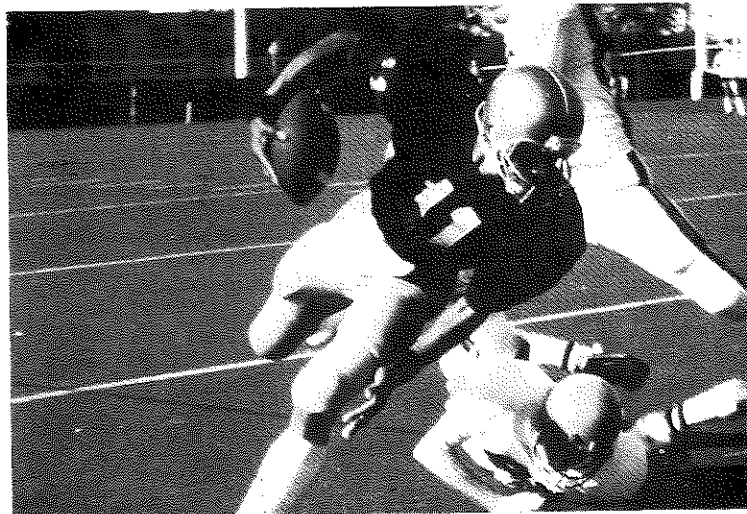


Figure 1

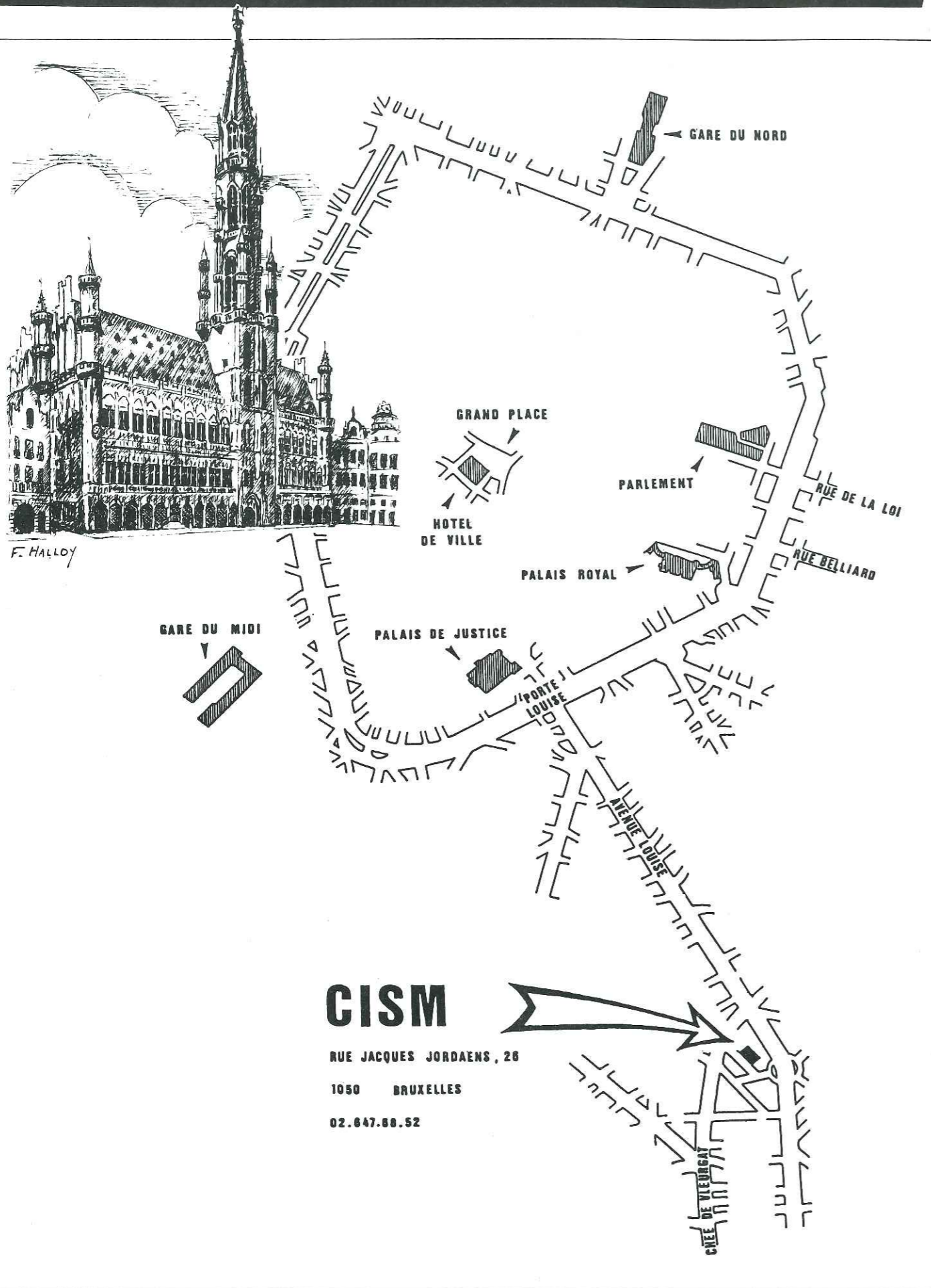
Photo 1

Contact should not be considered as "required" for the injury to be serious. It was my experience at the United States Naval Academy that more serious knee injuries occur without contact than with contact.

examiner should have a good idea of which anatomical structures are most likely to be injured and the severity from knowledge of (1) the mechanism of the injury, (2) the feelings the athlete experienced at the time of the injury and (3) the extent of disability at the time of the injury and shortly after the injury. The examination should be regarded as the tool to determine exactly which anatomical structures are involved and the extent of injury to each. Obviously the value of the examination is determined by the level of expertise of the examiner.

For individuals who lack sufficient knowledge in functional anatomy and are not proficient in examining injuries, the best guidelines to use in determining the severity of an injury are (1) what the athlete experienced at the time of the injury and (2) the extent of disability experienced by the athlete at the time of the injury and shortly after. This knowledge can only be gained if the examiner asks the athlete what he experienced at the time of the injury and what his level of disability was at the time of the injury and shortly after. Obtaining this information from the athlete will not allow you to tell the athlete which anatomical structures he could have injured or the extent of the injury to the structures, but it will allow you to tell the athlete whether or not the injury should be considered serious. If the injury is considered serious, the athlete should be referred to someone skilled in evaluating and treating injuries.

Un contact n'est pas nécessaire pour que la lésion soit sérieuse. Mon expérience à l'Académie Navale des Etats-Unis m'a démontré qu'une lésion au genou peut être plus conséquente sans contact qu'avec contact.



La Nouvelle Maison du CISM

par le Commandant Charles-Guy Mandji
Membre du Secrétariat Général

Photos : E. Buyle

Nous sommes heureux de pouvoir vous apprendre que la « Nouvelle Maison » du CISM, dont l'acquisition vous avait été annoncée par le Secrétaire Général Permanent à la 42ème Assemblée Générale à Lisbonne en avril 1987, n'est plus du domaine de l'utopie mais de la réalité.

Cette acquisition du nouveau siège de notre organisation est un encouragement de poids, car elle forge une page importante de l'histoire du CISM dont le 40ème anniversaire de sa création en 1948 coïncidera avec l'inauguration.

Situé au 26 Rue Jacques Jordaens, en plein cœur de Bruxelles, ce choix comme lieu de notre siège, et dont nous partageons l'environnement avec d'autres organisations internationales et plusieurs missions diplomatiques, s'accorde opportunément avec cet esprit de contribution sincère à l'effort mondial en faveur de la paix universelle ; l'un des buts que se force d'atteindre le CISM par le biais du sport.

Tout en vous faisant grâce des démarches et des opérations qui ont précédé l'obtention de ce nouvel immeuble, permettez-nous de vous rappeler que c'est en février 1986 lors des assises de la 41ème Assemblée Générale à Khartoum au Soudan que le Colonel (BEM) Kesteloot avait reçu entre autres missions, celle de doter le CISM d'un nouveau siège pouvant offrir un cadre efficace et agréable de travail. Il est vrai que ce ne fût pas sans mal que le nouveau Secrétaire Général Permanent, à peine installé, devait accomplir cette mission si délicate au regard de toutes les exigences et surtout du délai qui lui était imparti.

Qu'il semble donc désormais oublié le temps où les fonctionnaires et les officiers détachés avaient leurs bureaux répartis d'une part 2 Avenue des Abeilles, et Avenue Fr. Roosevelt d'autre part, travaillant dans des conditions bien peu logiques pour une organisation internationale.

Désormais la « Nouvelle Maison » du CISM permet à tout un chacun, membre du Secrétariat Général, délégation ou mission du CISM, de travailler dans les conditions optimales avec des équipements fonctionnels, répondant bien aux besoins de notre organisation.

Beaucoup d'officiers y sont déjà passés et nous serons heureux de vous accueillir.

La Maison du CISM désire être une maison *ouverte*, elle est *votre* maison.

A bientôt chers amis.



La Nouvelle Maison du CISM, une maison de « Maître » de 3 étages sise au 26 rue Jacques Jordaens à Bruxelles.

The New CISM House: a three-storey town house at n° 26 rue Jacques Jordaens in Brussels.

The New CISM House

by Major Charles-Guy Mandji
Member of the General Secretariat

Translation : F.M. Baker
Photo's : E. Buyle



The office on the ground floor of Colonel R. Kesteloot, psc., Permanent Secretary General, in the company of Mrs F.M. Baker.

Le bureau situé au rez-de-chaussée du Colonel (BEM) R. Kesteloot, Secrétaire Général Permanent en compagnie de Mme F.M. Baker.



Commandant Ch-G. Mandji's office on the 2nd floor. Editor of "Sport International".

Le bureau situé au 2ème étage du Commandant Charles-Guy Mandji. Editeur responsable de la revue « Sport International ».

We are happy to announce that the "new CISM House", whose acquisition was explained by the Permanent Secretary General to the 42nd General Assembly in April 1987, is no longer a dream, it has become a reality!

The purchase of the new headquarters of our organisation augers well for the future ; it fills an important page in the history of CISM whose 40th anniversary will coincide with the inauguration of the new house in 1988.

Situated in the heart of Brussels at 26, Rue Jacques Jordaens alongside several other international organisations and diplomatic missions, the new house is in an appropriate setting befitting our will to contribute to the international quest for world peace, symbolising one of the aims CISM endeavours to achieve through sport.

Although I shall spare you the account of the trials and tribulations leading up to the purchase of this new building, allow me nevertheless to recall that it was in February 1986 at the 41st General Assembly in Khartoum, Sudan, that Colonel Kesteloot, psc, received amongst other missions that of the securing of a new seat for CISM affording an efficient and agreeable work-place for staff. Obviously it was not an easy task for the newly installed Permanent Secretary General to fulfil this difficult and demanding mission within the short time at his disposal.

Memories are fading fast of those days when the permanent civilian staff and the detached officers worked in two separate buildings, viz. 2 Avenue des Abeilles and 119 Avenue F. Roosevelt - a rather illogical set-up for an international organisation such as ours.

Thanks to the "new CISM House", all concerned, be they members of the General Secretariat, CISM delegations or missions, are able to work under optimal conditions with appropriate equipment in keeping with our organisation's needs.

Just as we have been pleased to welcome several CISM officers, we shall be happy to receive you. CISM house is an **open** house ; it is **your** house. See you soon.



Le Comité de Rédaction réuni dans la salle de réunion du 1er étage.

De gauche à droite : Mlle Dos Santos, Mr Renard, Mme F.M. Baker, Mr H. Vervaecke, le Colonel (BEM) R. Kesteloot S.G.P., le Commandant Ch-G. Mandji et le Lieutenant-Colonel (res) E. Genot.

The Editorial Committee working in the meeting room on the 1st floor.

From left to right: Miss I. Dos Santos, Mr D. Renard, Mrs F.M. Baker, Dr H. Vervaecke, Colonel R. Kesteloot psc. P.S.G., Commandant Ch-G. Mandji and Lt-Colonel E. Genot (Ret.).



Le Secrétariat du CISM installé au 1er étage.

A gauche : Mr Désiré Godfroid
A droite : Mlle Christine Ouwerx

The CISM Secretariat on the 1st floor Mr Désiré Godfroid on the left, Miss Christine Ouwerx on the right.



Le bureau du Dr H. Vervaecke membre du Secrétariat Général, situé au 2ème étage.

Dr H. Vervaecke's office on the 2nd floor, member of the General Secretariat.

Le bureau de Mlle Dos Santos et de Mr Renard installé au rez-de-chaussée.

Miss Dos Santos and Mr Renard in their office on the ground floor.

26th Fencing Championship Schaarsbergen (The Netherlands) 18/05-25/05/1987

PARTICIPATING COUNTRIES

13 - **The Netherlands**, Germany F.R., Belgium, Denmark, Finland, France, Italy, Luxembourg, Norway, Portugal, Romania, Sweden, Switzerland

FEMALE PARTICIPATING

5 - **The Netherlands**, Belgium, France, Romania, Switzerland

OFFICIAL CISM REPRESENTATIVE

Colonel V. JENSEN (Denmark)

P.T.C. - CHAIRMAN

Colonel R. BURKHALTER (Switzerland)

NUMBER OF PARTICIPANTS

athetes : 166
officials : 87
total : 253

XXVIth CISM 18-5/25-5 '87 FENCING CHAMPIONSHIP NETHERLANDS



XXVI^e CISM 18-5/25-5 '87 CHAMPIONNAT d'ESCRIME PAYS-BAS

PAYS PARTICIPANTS

13 - **PAYS-BAS**, R.F. Allemagne, Belgique, Danemark, Finlande, France, Italie, Luxembourg, Norvège, Portugal, Roumanie, Suède, Suisse

PARTICIPATIONS FEMININES

5 - **Pays-Bas**, Belgique, France, Roumanie, Suisse

REPRESENTANT OFFICIEL DU CISM

le Colonel V. JENSEN (Danemark)

PRESIDENT DU C.T.P.

le Colonel R. BURKHALTER (Suisse)

NOMBRE DE PARTICIPANTS

athètes : 166
accompagnateurs : 87
total : 253

26ème Championnat d'Esgrime Schaarsbergen (Pays-Bas) 18/05-25/05/1987

The 26th CISM Fencing Championships were held at the Air Force Electronic and Mechanical Engineering School at Schaarsbergen near Arnhem, in the period 18 thru 25 May this year.

13 nations were represented by their respective teams. Worthy of mention was the participation for the first time of a country from behind the Iron Curtain, namely Romania, which was represented by 11 male and 3 female competitors in the individual and national team events.

The opening ceremony was performed in abundant sunshine by the Commander-in-Chief of the Royal Netherlands Army, Lieutenant-General P.J. Graaff. The hoisting of the CISM flag to the strains of the hymn played by the Marines Band officially marked the start to the championships.

During the opening ceremony, chaired by Major-General D. Klik of the Royal Netherlands Air Force, chief of the Netherlands CISM delegation, Colonel V. Jensen expressed his thanks to the host nation and stressed the importance of the CISM as a factor uniting all the participating nations, and strengthening the ties of friendship.

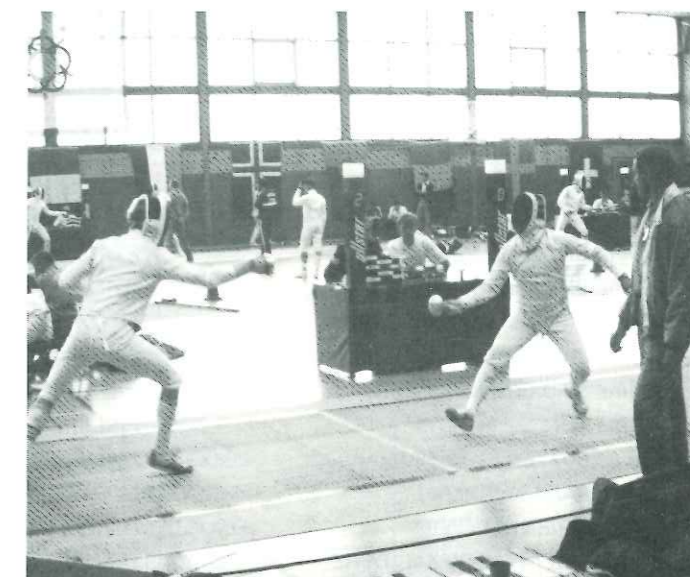
The Championships themselves were held in an atmosphere of competitiveness and enthusiasm. The bouts were of a very high standard and friendly rivalry could be observed at its best.

The French Maître P.Thirioux provided a sabre demonstration using electrical scoring equipment. This was attended by all the participants and officials and was both impressive and highly enlightening.

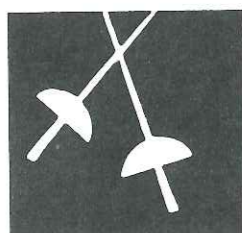
The honours ceremony took place on 23 May, once again in brilliant sunshine, on the School's sports field. During this ceremony the medals and the International Challenge Trophy were presented. This time it was the turn of the Royal Netherlands Air Force Band to make a musical contribution.

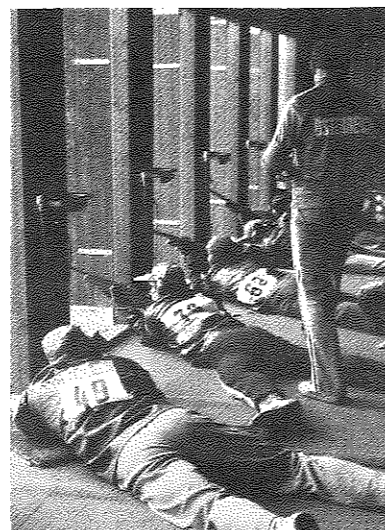
The closing ceremony was performed by the Minister of Defence, Dr. W.F. van Eekelen, who also presented the prizes to the winning ladies' and men's teams. Individual prizes were presented by the Official CISM Representative, Colonel V. Jensen, the International Challenge Trophy being awarded to Italy by the French chief of mission, Lieutenant-Colonel R. Bouvier.

The Championships concluded the same evening with a cold buffet in a highly spirited mood.



RESULTS RESULTATS	INDIVIDUAL CLASSIFICATION CLASSEMENT INDIVIDUEL		TEAM CLASSIFICATION CLASSEMENT PAR EQUIPE	
DISCIPLINE DISCIPLINES				
Fleuret masculin Foil/Men	1. NUMA M. 2. LASER M. 3. CHRISTEN R.	ITA RFA RFA	1. ALLEMAGNE R.F. 2. ITALIE 3. ROUMANIE	GERMANY F.R. ITALY ROMANIA
Sabre Sabre	1. BLECKMANN F. 2. VERGILIO S. 3. CECCHINATO A.	RFA ITA ITA	1. ITALIE 2. ALLEMAGNE R.F. 3. PORTUGAL	ITALY GERMANY F.R. PORTUGAL
Fleuret féminin Foil/Ladies	1. GRIGORESCU C. 2. TUFAN E. 3. DUMITRESCU D.	ROM ROM ROM	1. ROUMANIE 2. SUISSE 3. FRANCE	ROMANIA SWITZERLAND FRANCE
Epée Sword	1. POFFET M. 2. PICOT P. 3. MISSIO A.	SUI FRA ITA	1. SUISSE 2. FRANCE 3. ITALIE	SWITZERLAND FRANCE ITALY
Challenge des nations Challenge of nations	1. ITALIE 2. ALLEMAGNE R.F. 3. PAYS-BAS		« Challenge des nations » Palmarès : 1978 : R. F. d'Allemagne 1980 : France 1981 : Italie 1982 : R.F. d'Allemagne 1986 : Italie 1987 : Italie	

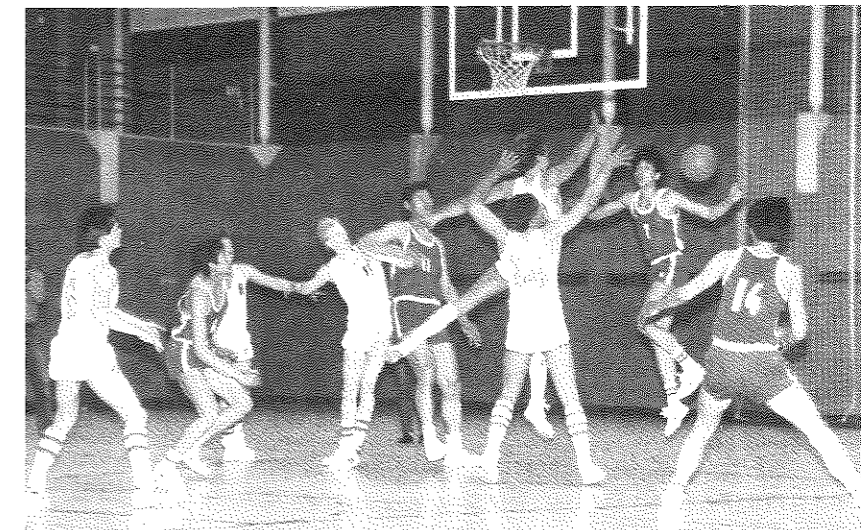
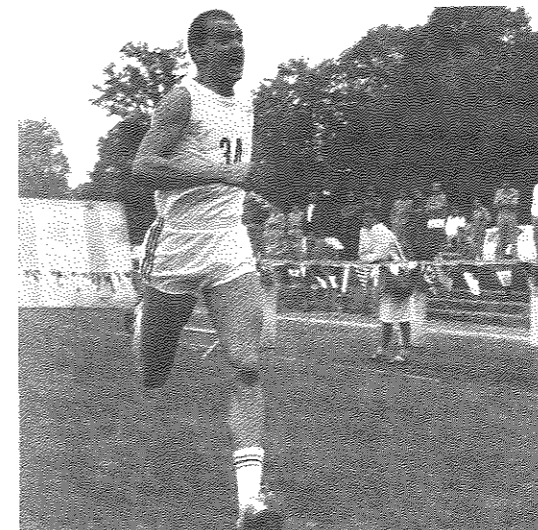
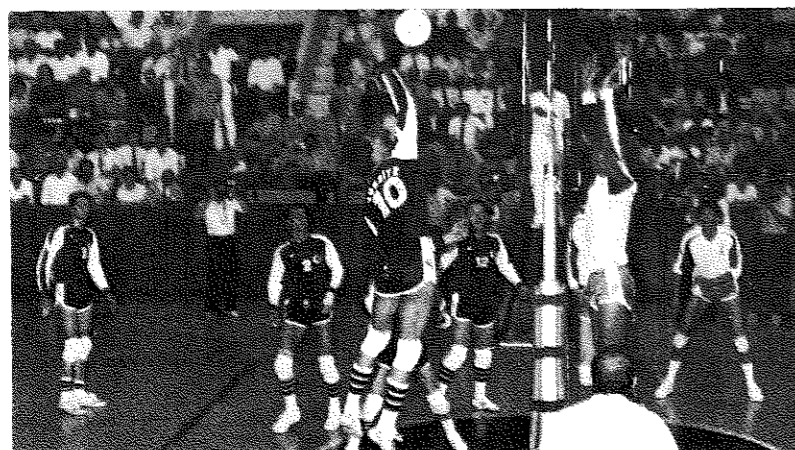




CALENDRIER CISM 1988

SPORTS	PAYS ORGANISATEUR	LIEUX	DATES
37ème CROSS-COUNTRY (*)	ETATS-UNIS	TYNDALL	14/02-20/02
30ème SEMAINE DU SKI (*)	ITALIE	AOSTA	01/03-06/03
7ème EQUITATION	FRANCE	FONTAINEBLEAU	09/05-15/05
17ème JUDO (*)	ALLEMAGNE R.F.	WARENDORF	20/06-28/06
30ème SEMAINE DE LA MER	PAYS-BAS	DEN HELDER	24/06-01/07
28ème TIR (*)	FINLANDE	LAHTI	01/07-09/07
12ème LUTTE	ITALIE	PALERME	03/07-10/07
33ème PAIM	NORVEGE	RYGGE	10/08-18/08
22ème ORIENTATION	DANEMARK	AALBORG	28/08-03/09
36ème PENTATHLON MILITAIRE	CHINE	PEKIN	15/09-24/09
39ème BOXE	EGYPTE	LE CAIRE	20/10-30/10
27ème ESCRIME	SUEDE	HALMSTAD	24/10-30/10
19ème PARACHUTISME (*)	BRESIL	CAMPINAS	27/10-06/11
35ème BASKETBALL	ETATS-UNIS		OCT-NOV
33ème FOOTBALL/TOUR PRELIMINAIRE	DANS LES CONTINENTS		01/09/1987-15/02/1989
1ère SESSION DU COMITE EXECUTIF	SURINAM	PARAMARIBO	06/04-09/04
43ème ASSEMBLEE GENERALE	SURINAM	PARAMARIBO	09/04-16/04
2ème SESSION DU COMITE EXECUTIF	NIGERIA	LAGOS	NOVEMBRE
REUNION O.L. – ACADEMIE – C.T.P.	S.G.P.	BRUXELLES	25/01-29/01
VILLAGE OLYMPIQUE DU CISM	COREE	SEOUL	15/09-04/10

(*) La participation féminine est prévue.



1988 CISM CALENDAR

WORLD EVENTS	ORGANIZING COUNTRY	PLACE	DATES
37th CROSS COUNTRY (*)	UNITED STATES	TYNDALL	14/02-20/02
30th SKI WEEK (*)	ITALY	AOSTA	01/03-06/03
7th HORSEMANSHIP	FRANCE	FONTAINEBLEAU	09/05-15/05
17th JUDO (*)	GERMANY F.R.	WARENDORF	20/06-28/06
30th SEA WEEK	NETHERLANDS	DEN HELDER	24/06-01/07
28th SHOOTING (*)	FINLAND	LAHTI	01/07-09/07
12th WRESTLING	ITALY	PALERMO	03/07-10/07
33rd PAIM	NORWAY	RYGGE	10/08-18/08
22nd ORIENTEERING	DENMARK	AALBORG	28/08-03/09
36th MILITARY PENTATHLON	CHINA	PEKING	15/09-24/09
39th BOXING	EGYPT	CAIRO	20/10-30/10
27th FENCING	SWEDEN	HALMSTAD	24/10-30/10
19th PARACHUTING (*)	BRAZIL	CAMPINAS	27/10-06/11
35th BASKETBALL	UNITED STATES		OCT-NOV
33rd SOCCER/PRELIMINARY ROUND	IN THE CONTINENTS		01/09/1987-15/02/1989
1st EXECUTIVE COMMITTEE SESSION	SURINAM	PARAMARIBO	06/04-09/04
43rd GENERAL ASSEMBLY	SURINAM	PARAMARIBO	09/04-16/04
2nd EXECUTIVE COMMITTEE SESSION	NIGERIA	LAGOS	NOVEMBER
MEETING L.O. – ACADEMY – P.T.C.	P.G.S.	BRUSSELS	25/01-29/01
CISM OLYMPIC VILLAGE	KOREA	SEOUL	15/09-04/10

(*) Female participation is planned.



**27th Shooting
Championship**
Skövde (Sweden)
29/08 - 07/09/1987



PARTICIPATING COUNTRIES

22 - **Sweden**, Algeria, Germany R.F., Austria, Belgium, Denmark, Egypt, United Arab Emirates, Spain, United States, Finland, France, Ireland, Italy, Luxembourg, Norway, Pakistan, the Netherlands, Portugal, Switzerland, Thailand, Tunisie.

OBSERVER COUNTRY

1 - Brazil.

WOMEN'S PARTICIPATION

4 - Belgium, United States, France, the Netherlands.

OFFICIAL CISM REPRESENTATIVE

Colonel V. Jensen (Denmark).

PTC - CHAIRMAN

Major H.R. Spillmann (Switzerland)

NUMBER OF PARTICIPANTS

athletes : 202
officials : 105
total : 307

**27ème
Championnat de Tir**
Skövde (Suède)
29/08 - 07/09/1987

PAYS PARTICIPANTS

22 - **Suède**, Algérie, Allemagne R.F., Autriche, Belgique, Danemark, Egypte, Emirats Arabes Unis, Espagne, Etats-Unis, Finlande, France, Irlande, Italie, Luxembourg, Norvège, Pakistan, Pays-Bas, Portugal, Suisse, Thaïlande, Tunisie.

PAYS OBSERVATEUR

1 - Brésil.

PAYS AYANT ENVOYES UNE EQUIPE FEMININE

4 - Belgique, Etats-Unis, France, Pays-Bas.

REPRESENTANT OFFICIEL DU CISM

Colonel V. Jensen (Danemark).

PRESIDENT DU CTP

Major H.R. Spillmann (Suisse)

NOMBRE DE PARTICIPANTS

athlètes : 202
accompagnateurs : 105
total : 307



The Swedish Supreme Commander with part of the organizing committee and the chiefs of mission at the opening ceremony.

Cérémonie d'ouverture présidée par le Commandant en Chef de l'Armée Suédoise que l'on voit entouré d'une partie du Comité Organisateur et des Chefs de délégation.

CISM IN SWEDEN IN 1987

By Stig. Reinodt

In its series on the status of military sport around the world, SPORT INTERNATIONAL went to Scandinavia in July 1984 (Magazine n° 63) to present the Swedish Military Sports Association (SMI) as well as the sports in our Swedish Armed Forces. Today SMI covers 14 different sports - some of which are organised outside of the Armed Forces as is the case for the Triathlon.

This year's highlights in military sports events are undoubtedly the three CISM championships held in Karlskrona, Stockholm and Skövde, respectively the Sea-week, Military Pentathlon and Shooting events.

Along with the United States of America, France and the Federal Republic of Germany, Sweden figures as one of the most prolific organisers and participants in CISM championships. Indeed, since its adhesion in 1948, Sweden has hosted no fewer than 39 world championships, thus making an important contribution to the development of CISM during those 39 years.

The impressive list of events reads as follows :

1949 Fencing	1971 Military Pentathlon
1952 Swimming	1972 Orienteering
1953 Military Pentathlon	1973 Ski-week
1954 Ski-week	1973 Shooting
1955 Sea-week	1975 Sea-week
1956 PAIM	1976 Modern Pentathlon
1958 Sea-week	1977 PAIM
1959 Military Pentathlon	1977 Military Pentathlon
1959 PAIM	1978 Shooting
1962 Fencing	1979 Parachuting
1963 Sea-week	1980 Sea-week
1964 Ski-week	1981 Orienteering
1965 Orienteering	1982 Modern Pentathlon
1965 PAIM	1983 PAIM
1966 Shooting	1984 Ski-week
1966 Sea-week	1986 Modern Pentathlon
1967 Military Pentathlon	1987 Sea-week
1970 Modern Pentathlon	1987 Military Pentathlon
1971 Fencing	1987 Shooting
1971 PAIM	

We are proud to mention Major Lennart Petterson (Swedish Airforce) as our successful record-winner for he has been the CISM champion in PAIM ten times and has been acclaimed as the most longstanding success-

1987 - LE CISM EN SUEDE

En 1987, la Suède a organisé trois championnats, la 29ème Semaine de la Mer, le 35ème Pentathlon Militaire et le 27ème championnat de Tir.

Faut-il rappeler que ce pays, avec les Etats-Unis, la France et la R.F. d'Allemagne, est celui qui détient le plus grand nombre de participations et d'organisations. Depuis 1948, la Suède a, en effet, organisé 39 championnats : l'Escrime (3), le Pentathlon Militaire (6), la Semaine de la Mer (7), la Semaine du Ski (4), le PAIM (6), l'Orienteering (3), le Tir (4), le Pentathlon Moderne (4), le Parachutisme (1), la Natation (1) et a largement contribué au développement du CISM.

La 29ème Semaine de la Mer a fait l'objet d'un article dans le numéro 71.

ful sportsman in CISM. However, this year, in Stockholm, Sergeant Hartmut Nienaber also succeeded in attaining his 10th championship title in the Military Pentathlon. An outstanding feat for both of these fine CISM sportsmen.

The 29th Sea-week in 1987 was held in Karlskrona, a small town in the south of Sweden. Karlskrona was founded by Royal Order in 1680. King Karl XIth realised that Sweden needed an ice-free, sheltered, southern harbour for his Baltic fleet, and the island of Trossö and its surrounding islands proved a suitable area. Thus building began and inhabitants from the neighbouring towns of Ronneby and Kristianopel were forced to move to Karlskrona.

Karlskrona's wide streets and open spaces were designed with military parades in mind, and Trossö is still essentially the town centre that King Karl XIth founded. Today the Naval Base South provides the facilities that are needed for a Sea-week.

The 35th Military Pentathlon Championships were held at the Royal Military Academy in Stockholm at Karlberg Castle. Since 1972, the castle has housed the Academy and with its park and surroundings proved to be an excellent venue for a Military Pentathlon championship. Good support was also given by the Military Sports School, which forms part of the Academy.

The third championship in Sweden this year was the Shooting held in Skövde and organised by the Shara-borgs Regiment. Skövde is the centre of the region of Skaraborg and has about 46.000 inhabitants. It is a centre for education and culture as well as for commerce and recreation. It is also well known for the local Volvo car engine factory.

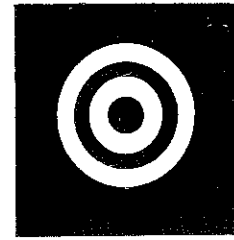
Skaraborgs Regiment was formed in 1631 from several military units taking part in the religious war in northern Germany. During the seventeenth and eighteenth centuries the Regiment, with various degrees of success, took part in campaigns all over Europe. In 1913, the Regiment moved into the barracks used to accommodate CISM participants. In 1942, the Regiment was reorganised as an armoured regiment.

THE OPENING DAY

On 30th August at 4.00 p.m. the Swedish Supreme Commander, General Bengt Gustavsson welcomed participants to the 27th Shooting Championship.

The Official CISM Representative, Colonel Vagn Jensen, Denmark, declared the championship open during the opening ceremony in the Skövde city centre. A large number of spectators had gathered to watch the quite extraordinary parade of the flags of all the participating countries.

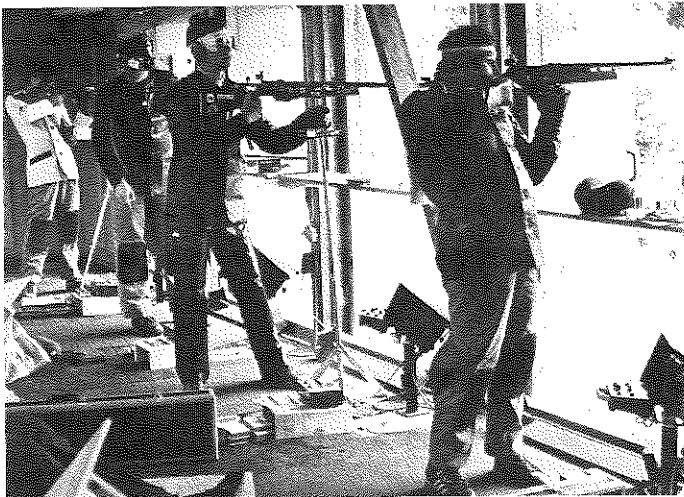
After the opening ceremony, all the participants were invited by the Town Council to the local city theatre for an information session and refreshments.



THE COMPETITIONS

After two days of training, the competitions started on 1st September at Lövsjötorp, a very modern shooting range, just outside Skövde equipped with the most modern Sius Ascor scoring system. The shooting conditions were good throughout this five-day event and the results were good in all the disciplines.

As usual, the US team took the overall team classification award.



View from one of the two shooting ranges installed with the Sius Ascor scoring system.

L'un des deux stands de tir équipé du système de pointage « SIUS ASCOR ».

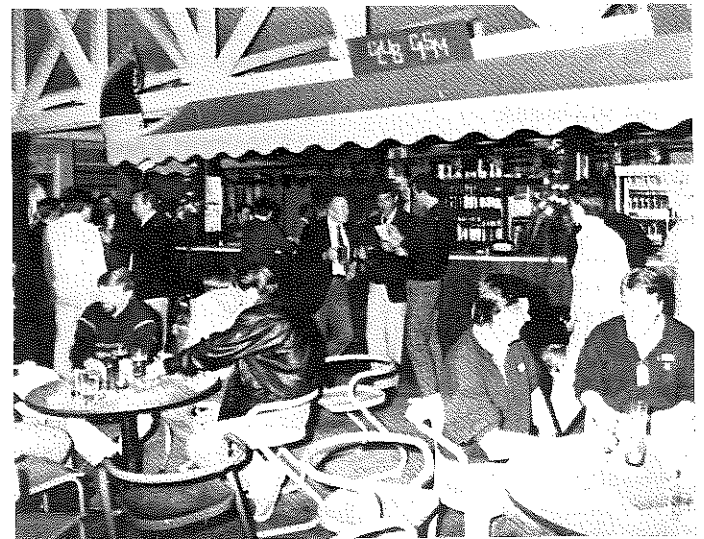


Le CISM Club - Un endroit bien sympathique où les compétiteurs se retrouvaient le soir.

A joyful evening in CISM Club.

Contrôle des Résultats pendant la compétition « Pistolet ».

Checking of results during the pistol competition.



THE FINAL

6th September, the last day of the event, started with a military display of soldiers wearing different uniforms depicting styles throughout the ages, from the Viking period until today. Swedish manufactured vehicles of all kinds, artillery, anti-aircraft weapons and the Airforce were also represented.

After the military display, the Army Lions gave a thrilling performance on their motorcycles.

The closing ceremony took place in the civic sports centre in the presence of the Chief of the Swedish Army Staff, Major General Kirster Larsson, County Governor Lennart Orehag and other dignitaries. Besides the CISM medals, the awards consisted of Swedish crystal and porcelain. The awards were presented by the dignitaries in attendance.

After handing over the CISM flag to the chief of next year's organising committee, Colonel Parikka, the CISM representative, Colonel Vagn Jensen, declared the 27th Shooting Championship closed.

In the organising committee, we do hope that all participants took home with them many unforgettable memories of their stay in Skövde.



RESULTS RESULTATS

300 M STANDARD RIFLE MATCH 300 M FUSIL STANDARD

Individual - Individuel

1. Cpt G Dubis	USA	582 pts
2. Wo II M Röppänen	FIN	578 pts
3. Wo III A Eerola	FIN	578 pts

Team - Equipe

1. United States of America	2309 pts
2. Finland	2290 pts
3. France	2275 pts

CENTER FIRE PISTOL MATCH PISTOLET - TIR GROUPE

Individual - Individuel

1. Gfr H Buerkli	SUI	591 pts
2. Srlt J Vainio	FIN	590 pts
3. Lt S Mäkinen	FIN	589 pts

Team - Equipe

1. Finland	2349 pts
2. Switzerland	2336 pts
3. United States of America	2332 pts

300 M MILITARY RAPID FIRE RIFLE 300 M FUSIL VITESSE MILITAIRE

Individual - Individuel

1. Cpt G Dubis	USA	572 pts
2. Cpt D Erickson	USA	563 pts
3. 2 Lt K Mellem	NOR	563 pts

Team - Equipe

1. United States of America	2225 pts
2. Norway	2190 pts
3. France	2182 pts

Les trois meilleurs équipes du tir - 300 m fusil vitesse militaire.

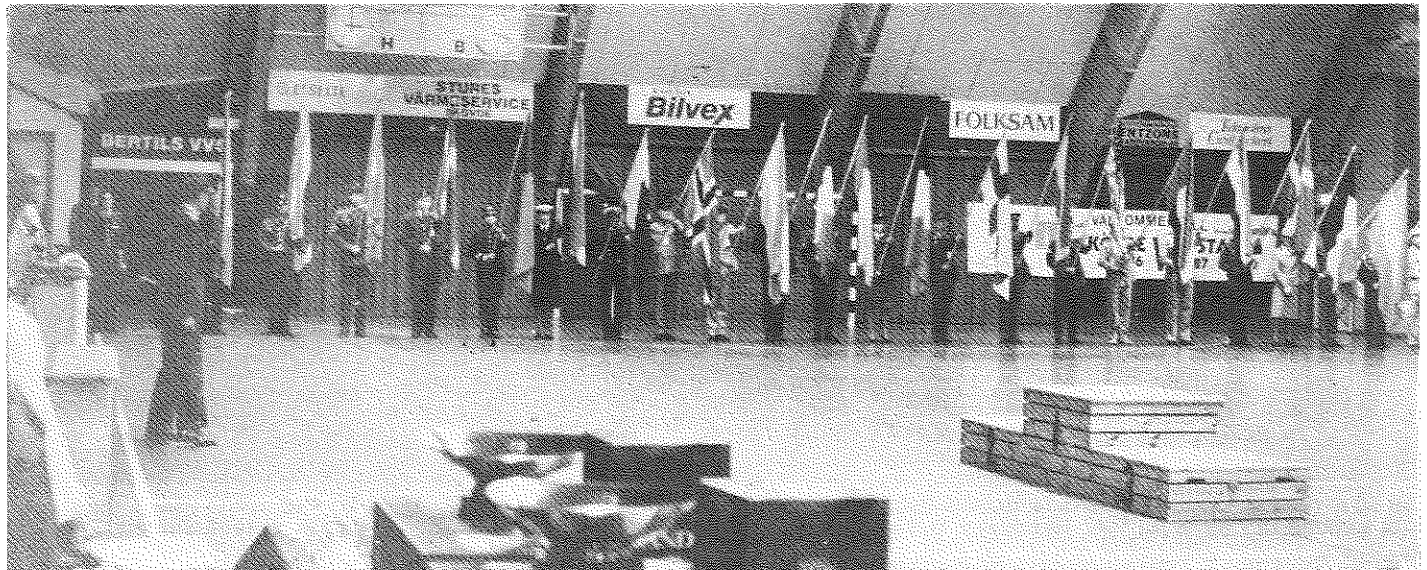
Au centre, l'équipe des Etats-Unis, à gauche l'équipe de Norvège et à droite l'équipe de France classée 3ème.

The three top teams in 300 m military rapid fire rifle

1. USA - 2. Norway - 3. France

Cérémonie de clôture le 6 septembre 1987.

Flag parade during closing ceremony.



LA VIE AU CISM - LIFE IN CISM

MILITARY RAPID FIRE PISTOL PISTOLET - VITESSE MILITAIRE

Individual - Individuel

1. Msg E Buljung	USA	595 pts
2. Lt S Mäkinen	FIN	593 pts
3. Pte R Jelsnes	NOR	593 pts

Team - Equipe

1. Finland	2352 pts
2. Norway	2342 pts
3. United States of America	2340 pts

50 M LADIES STANDARD RIFLE MATCH 50 M DAMES FUSIL STANDARD

Individual - Individuel

1. Lt D Loring	USA	574 pts
2. Cpt S A Sandusky	USA	573 pts
3. Vmf V Girard	FRA	557 pts

Team - Equipe

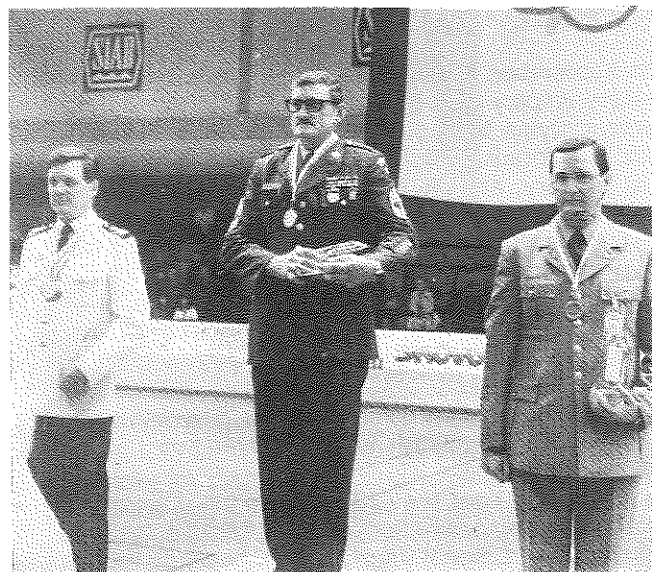
1. United States of America	1696 pts
2. France	1630 pts
3. Belgium	1335 pts

LADIES PISTOL MATCH DAMES - PISTOLET

1. Ltc S Best	USA	575 pts
2. Sgt R Conrad	USA	572 pts
3. Ssg B Holterman	USA	566 pts

CISM BEST RIFLE SHOOTER MEILLEUR TIREUR - FUSIL

Glenn Dubis	USA	1154 pts
-------------	-----	----------



Résultats de la compétition Pistolet - Vitesse militaire Premier Erich Butjung (USA) au centre, second Seppo Mäkinen (Finlande), troisième Ragnar Jelsnes (Norvège) à droite sur la photo.

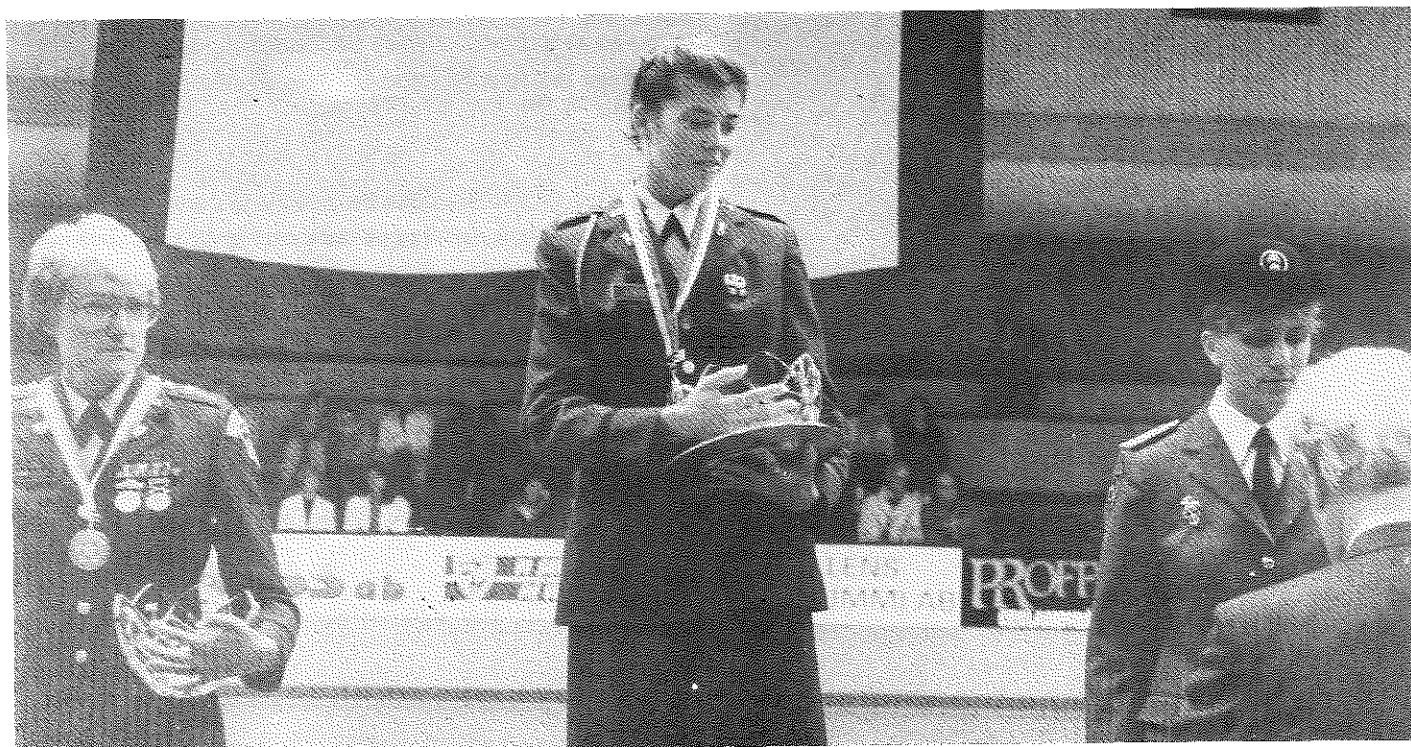
Erich Butjung, Seppo Mäkinen and Ragnar Jelsnes with medals and Swedish crystals.

CISM BEST PISTOL SHOOTER MEILLEUR TIREUR - PISTOLET

Seppo Mäkinen	FIN	1182 pts
---------------	-----	----------

CISM BEST NATION MEILLEUR RESULTAT D'ENSEMBLE

United States of America	9206 pts
--------------------------	----------



Au 50 m dames - fusil standard, la victoire est revenue au Lieutenant D. Loring (USA) - à gauche la Capitaine S.A. Sandusky (USA) classée seconde, et Melle V. Girard (France) classée 3ème. County Governor L. Orehag presenting awards to Valerie Girard, France.

A WORLD COVERAGE CONVEYING PROGRESS AND HARMONY



PARK, SE-HO
Director of Production Seoul Olympics Radio and
Television Operations (SORTO)

The Games of the XXIVth Olympiad will be held under a theme dear to us all, namely that of giving the Seoul Olympics a dimension of Progress and Harmony. Hundreds of millions of viewers around the world will be dependent on television and radio to follow the action. For them, the Games will come alive through SORTO and broadcasters from the five Continents. In SORTO's production department, we believe that our modern electronics will allow athletes, officials, journalists, spectators and viewers to feel this aspect of Progress and Harmony, with SPORT being the common denominator.

THE EYES OF THE WORLD ON KOREA

SORTO's main task will be that of supplying all foreign broadcasters with an international picture and sound feed of the Olympic events, the opening and closing ceremonies, and presentation of awards. Objectivity of coverage will be the name of the game.

The international picture feed includes the live transmission of the competitions themselves, as well as normal speed or slow motion replays, subtitles and graphics to identify the sport, the athlete and the country and to indicate the timing, the scores and so on. The international sound feed consists of the ambient sound of competition, the voices of the referees, the cries of the crowd and sound carried over the public address system.

All of the 34 competition sites will be electronically covered. This will require 29 mobile units, 12 control rooms as well as 68 slow-motion units, with all ancillary equipment such as 202 cameras, 78 videotape recorders and 33 character generators. However, these figures might be slightly modified at a later date. All pictures will be produced in the NTSC standard, 525 lines and 60 Hertz. Three broadcast sub-centers will also be set up in Taenung (shooting), Pusan (yachting), and KBS main building (marathon).

In addition to the international picture and sound feeds, SORTO will provide production services and facilities to permit broadcasters from around the world to produce unilateral programs on the spot for their own countries.

Arrangements will be made to enable commentators of each participating country to describe the competition in their own language on location while the events are in progress. There will be more than 910 commentary positions for television and radio broadcasters, each with a direct view of action and fully equipped with commentator units, tables, seats and power outlets for recording devices. In major locations, there will be CCTV systems, line and data monitors in order to supply the necessary visual information to the commentators.

As far as the International Broadcast Center (IBC) is concerned, there will be some 26 off-tube booths, available on a booking basis, for broadcasters who do not occupy permanent facilities. These facilities will be located in the IBC main area reserved for the unilateral facilities. In addition, television broadcasters will have access to one studio located at IBC to produce programs for their own countries. This studio, also available on a booking basis, will be equipped with one production switcher, two cameras, three videotape machines and two U-matic recorders.

Beside its 69 producers and production directors assigned to cover the Games, SORTO has decided to assign the production of certain events to foreign broadcasting experts in order to preclude a surplus of domestic manpower and equipment after the Games, and also to guarantee the best international signal to viewers worldwide. These experts have been invited

JEUX OLYMPIQUES – OLYMPIC GAMES

from the following broadcasting organizations such as NOS (Netherlands) for cycling, NHK (Japan) for gymnastics, Network-10 (Australia) for yachting, TV Asahi (Japan) for weightlifting, YLE (Finland) for athletics and BBC (England) for the equestrian sports. The total production staff during the operational phase will reach 330 in number including the personnel from KBS and MBC.

RADIO NOT FORGOTTEN

Radio will not be overlooked. SORTO will provide radio broadcasters with the international sound feed, and facilities for editing, recording and producing radio programs.

As indicated previously, some commentary positions will be available for radio commentators in the various competition areas. They will be equipped to permit either live transmission to the commentators' home countries, or to feed a studio or control room at IBC for editing and recording of delayed transmission. At IBC, three combination studio-control rooms will be available on a booking basis. Each studio is equipped for live transmission, editing and recording of radio programs. An audio-tape area will be housed in the IBC for auditioning, dubbing, editing and limited transmission of taped material.

ON PRODUCTION POLICIES

Along with the opening and closing ceremonies, 19 sports events will be produced live as international signal. These include: athletics, basketball, boxing, cycling, equestrian, fencing, football, gymnastics, handball, hockey, judo, rowing, canoeing, swimming, table tennis, tennis, volleyball, weightlifting, and wrestling.

However, parts of some sports, such as table tennis, fencing, and tennis will not be covered live. Archery, shooting, modern pentathlon (cross-country), yachting, walking and the 100 km team time trial for cycling will be produced as summaries.



The production details are still subject to minor changes. At a later date, SORTO will provide a production manual to the accredited broadcasters. Meanwhile, it should be mentioned that SORTO will produce daily summaries of 60 minutes duration covering highlights of the games and events of the day and will provide them from 22:00 hours onwards. For the events which will not be covered fully, whether live or taped, SORTO will produce games summaries of 10-20 minutes duration covering the highlights. Although the distribution times of the games summaries will alter according to the closing hours and characteristics of the games and events, SORTO will provide them as soon as possible.

The archives service will make available all the material provided by the Host Broadcaster. It will also supply material on the Olympic Art Festival, Korean customs and traditions as well as all the cultural events which will be covered by SORTO. The archives service does not include editing or production services, but will provide tape copying facilities. The games summaries will be distributed to broadcasters after the end of each day's competitions. Advance booking is required for this service. If this is not possible, SORTO will do its best to distribute the games summaries within 12 hours after the end of the event.

Finally, SORTO is planning to cover and videotape scenes of the kindling of the flame in Athens, the torch relay by plane, its arrival at Cheju Island, and the domestic torch relay which will last for 22 days and wind through a number of Korean cities. This material will also be available at the archives service. Any events, meetings and press conferences taking place before the Games will be covered live at SORTO's discretion. Any events, covered by SORTO, taking place during the Olympic Games will be available at the archives service. All Olympic-related events including the art festival will be produced for domestic use. However, on request, these signals with separate international sound, can be made available to foreign broadcasters.

The eye of the camera and other techniques serve the same purpose, that of helping to show the human side of the Olympics to viewers around the world. This challenge facing SORTO producers and technicians is completely in keeping with the striving for excellence that is the hallmark of the Games themselves.